Estilo liburua
Aurkibide orokorra
Hitzaurrea ........................................................................................................................................... 6

1. Sarrera ........................................................................................................................................... 8

2. Kalitateko testuak idazteko hamar aholku .................................................................................. 11

3. Ortografia-arau eta -aholkuak ........................................................................................................ 13

4. Gramatika-arau eta -aholkuak ....................................................................................................... 59

5. Lexikoari buruzko gomendiok ......................................................................................................... 79

6. Aholku estilistikoak .......................................................................................................................... 94

7. Argumentazioa hobetzeko aholkuak .............................................................................................. 110

8. Eranskinak ................................................................................................................................... 113

9. Bibliografia .................................................................................................................................. 128

Aurkibideak ...................................................................................................................................... 131
Hitzaurrea

Unean-uneko komunikazio helburua betetzeko (informatu, konbentzitu, kontrako argudioak eman…), behar-beharrezko da hitzak ondo erabiltzea. Eta horren garrantziaz oharturik, idaztean ohi diren hutsak zuzentzeko eta izan ohi ditugun zalantzak argitzeko atondu dugu liburu hau.


Kontsulta-iturri erabilgarria eta lagungarria izan nahi du liburu honek. Horregatik ipintzen dugu Iberdrolan lan egiten duzuen guztion eskura, gure konpainia erreferente izan dadien euskarazko testuen kalitateagatik ere.

Eskerrik beroenak, lan hau prestatu duzuenoi eta on degizuela berau erabiliko duzuen guztioi. Gure enpresaren lankidetza eta konpromiso sendoaren emaitza dugu Iberdrola estilo-liburuaren hitzaurrea idaztea.
1. Sarrera


Iberdrola estilo-liburu, testu bat atontzerakoan gogoan izan beharreko alderdiak jaso dira atalez atal. Jagon beharreko arauak erakutsi ez ezik, idatzeko orduan zalantzak edo arazoak egiten dituzten puntuei ere ardura berezia hartu zaie. Gure hizkuntzaren fenomeno linguistikoei buruzko azalpen zehatzak ematen dira, eta bai adibidez hornitu ere, edukien mamia argiago gera dadin. Adibideak Iberdrolaren agirietatik hartu dira gehienetan; zenbaitetan, beharrizanen arabera, moldatu egin dira; eta beste askotan, energia-sektorearekin zerikusia dutenak ekarri dira.

Izartxoa (*) erabili dugu hitz eta esaldi askoren aurretxoan, ez bakarrik erabilera okerrak diren kasuetan, baita desegokiak edo ez gomendatzekoak deritzegunean ere.
Liburuaren amaieran, atal bakoitzean ageri diren kontzeptu, hitz eta esapideek osatzen duten aurkibide alfabetikoa erantsi dugu, erabiltzaileak errazago bila dezan kontsultatu beharreko puntua. Era berean, 8.4. atalean, liburu honetan landu ez diren gaiei buruzko zalantzak argitzeko, zenbait lan eta baliabide gomendagarri aipatzen dira.
2. Kalitateko testuak idazteko hamar aholku
1. Mezuaren helburua eta hartzailea zein den kontuan hartuta egin idazkia. Testu bat idazten hasi baino lehen, argi eduki behar dugu zertarako idazten dugun eta nori idazten diogun.

2. Idazten hasi aurretik, ideien eskema bat egin. Gaia garatzen lagunduko diguten ideiak batu eta modu koherentean antolatu.


5. Testu zuzena eta egokia ontzeko, hizkuntza ondo erabili. Euskal senari eutsi, beste hizkuntzen eraginari eta estiloari jarraitu barik.


8. Idazkiaren itxura zaindu, irakurlearentzat erakargarri gerta dadin.


3. Ortografia-araus eta -aholkuak
3.1. Letra larriak eta letra xeheak

Gaur egun, gero eta joera handiagoa dago letra larriak erabiltzeko, horretarako beharrizanik ez dagoenean ere. Sarritan, hitzak nabormentzeko edo horiei nortasun berezia emateko erabiltzen dira; baina behar denean baino ez dira erabili behar letra larriak: kasu berezi eta jakinetan bakarrik. Izan ere, testu bat idazteko erabili behar den letra-mota nagusia letra xehe da.


Iberdrola izendatzeko erabili ohi diren bi formak zuzenak dira (IBERDROLA edo Iberdrola). Hala ere, enpresa barruko agirietan letra guztiak larriz idaztea hobesten da.

3.1.1. Puntuazioaren arabera

Puntuazio-zeinuak eta testuaren antolamenduak erabakitzen dute noiz erabili behar den letra larria.

a) Testuaren edo idazkiaren lehen hitza beti letra larriz hasita idazten da.

b) Puntuaren ondoren larriz jarraitzen da beti. Berdin dio hurrengo esaldia paragrafo berean edo hurrengo paragrafoan doan.
Kontuan izan laburduren eta zenbaki ordinalen puntuaren ondoren ez dela letra larririk idatzi behar, puntu horrek ez baitu esaldiaren amaiera adierazten: zuz.ari, 1. atala...
c) Galdera- eta harridura-marken ostean, larriz jarraitu. Baina galdera- edo harridura-perpausak laburrak direnean eta bata bestearen atzetik idazten direnean, komaz edo puntu eta komaz bereizita eta letra xehez idatzita eman daitezke: *Nork egin zuen?; non gertatu zen?; nola izan zen?; zergatik egin zuen?*

d) Bi puntuen ondoren, gutunetan eta hitzez hitzeko aipamenetan (ikus azalpen osatuagoa 3.1.16. azpiatalean).

e) Eten-puntuen ostean, esaldiari bukaera ematen diotenean: *Munduan zehar zientzialari asko dira euren herrialdetik kanpo bizi direnak: hungariarrak, frantziarrak, ingelesak... Alde horretatik, zientzia guztiz internazionala da*. Esaldi barruan doazenean, berriz, letra xehez jarraituko dugu hiru puntuen ondoren: *Gasa, elektrizitatea, telefonia... beharrezkoak ditugu gaur egun.*

### 3.1.2. Izen bereziak


b) Estatu, herrialde, hiri eta halakoen leku-izenak: *Estatu Batuak, Euskal Herria, Gipuzkoa, Paris...*

c) Egoitza ofizialen eta instituzioen izenak: *Bizkaiko Foru Aldundia, Eusko Jaurlaritza, Iruñeko Udala...* (ikus 3.1.6. atala)

d) Erakundeak eta hainen menpeko sail eta batzordeak: *Eusko Legebiltzarra, Herrizango Saila, Terminologia Batzordea, Guggenheim Museoa, Deustuko Unibertsitatea...* (ikus 3.1.7. atala)

e) Alderdi politiko, elkarte edota taldeen izenak: *Ikastolen Elkartea, Eusko Ikaskuntza, Cervantes Institutua...*

f) Legeak eta dekretuak: *1988/36 Foru Dekretua, Mendekotason Legea...* (ikus 3.1.4. atala)

g) Egunkari, aldizkari, liburu eta abarren izenak: *Berria, Argia, Labayru Hiztegia...*

h) Zientzia eta ikasgaien izenak: *Ingeniaritza, Medikuntza, Literatura...*

j) Pertsona bakarra adierazten duten kargu eta tituluak: *Lehendakaria, Idazkari Nagusia...* Izena zehazten denean, ordea, xehez: *Hussein erregea, Agirre lehendakaria...*

k) Jardunaldi, ekimen eta ekitaldi ofizialen izenak (ikus 3.1.8. atala).

l) Jainkoak, santuak, jaiegunak eta entzute handiko egunak: *San Anton, Aste Santua, Gabonak, Aberri Eguna...*

m) Erreferentzi kardinal hutsak: *Iparra, Hegoa...* (ikus 3.1.13. atala)


### 3.1.3. Karguak, tituluak eta lanbideak

Karguak (ofizialak zein akademikoak), tituluak, lanpostuak eta lanbideak letra xehez idazten dira. Zuzenbideko, administrazioko eta protokoloko testuetan, nolabait goratasuna eman edo itzal handia erakutsi nahi denean, kategoria jakin bat duten kargu edo tituluen lehen letra larriz idazteko ohitura dago, baina letra xehez idaztean gomendatzen da.

Iberdrolaren testuetan, ondorengo izenak letra xehez idatziko dira: *zuzendarri, kontseilari, akziodun, presidente, batzordekide, idazkari, kontu-ikuskari, notario...* Erreparatu adibideoi: *Hala adierazi zuen, atzo, kontseilari delegatuak; Iberdrolako presidenteak zuzendu zuen ekitaldia; Akta sinatu zuen zuzendarriak; Hilaren amaieran batzartu ziren kontu-ikuskariak goi-zuzendaritzarekin; Administrazio Kontseiluko presidente berria kontseilarietako bat izango da.*

3.1.4. Agiriak, idazkiak eta txostenak


Iberdrolaren estatutu sozialei dagokienez, hitz-multzoaren hasierako letrak larriz idatziko dira: Iberdrolako Akziodunen Batzar Nagusian Estatutu Sozialak aldatzea adostu zuten.

3.1.5. Lege eta agiri ofizialak


Lege, dekretu, agindu, gutun eta gisakoen izenburua aipatzen ez denean edo aipamen orokorrek egiten direnean, letra xehez idazten dira: Ingurumen audeatzeko berrikuntzak dakartza errege dekretu honek; Aipatutako legea azaroan argitaratu zen BAOn.

Lege eta gainerako arau eta agiri ofizialetako atalak bereizteko erabiltezen diren kapitulu, atal, azpiala... hitzak letra xehez idazten dira: Legearen II. atalean jasotzen dira bete beharreko baldintzak; Adierazpena azken laugarren xedapenean egiten da; Indargabetu egin da bigarren kapitulua.
3.1.6. Erakundeak, enpresak eta taldeak

Erakunde, enpusa, elkarte eta gisakoen izena osatzen duten hitz nagusiak letra larriz hasita idazten dira. Askotan, erakundeen izen generikoak (fundazioa, elkartea, erakundea, saila...) erakundeen izenaren parte dira eta, horrenbestez, larriz idatzi behar dira: Euskal Herriko Unibertsitatea, Bilboko Udala, Nazio Batuen Erakundea, Europako Kontseilua, Akziodunen Batzar Nagusia, Batzorde Betearazlea...

Sarritan, erakundearen izen osoa idatzi beharrean, zati bat baino ez da idazten: Udala, Fundazioa, Diputazioa... Hauek letra larriz idatziko dira, baldin generikoak ez badira eta izen osoa lehenago aipatua izan bada: ikerketan parte hartzea erabaki du Unibertsitateak (Euskal Herriko Unibertsitatea adierazteko).

Pluralean erabiltzen direnean edo esanahi generikoa dutenean, berriz, letra xehez idatziko dira: Euskal Autonomia Erkidegoko diputazioak; Europako estatuak; Datorren urtean unibertsitatera joateko asmoa du.

3.1.7. Erakundeen mendeko sail, talde eta batzordeak

Erakundearen izenaren parte direnean, letra larriz idatziko dira: Ingurumen Saila; Industria, Merkataritza eta Turismo Saila; Eusko Jaurlaritzaren Kontseilua; Bilboko Udaleko Euskara Saila; Europako Batzordea.

Baina batzuetan ez dira dena delako erakundearen mendeko izenaren parte, generikoak baino, eta orduan, letra xehez idazten dira: Euskaltzaindiaren Onomastika batzordea...

3.1.8. Jardunaldiak, ekimenak eta ekitaldiak

Erakunde ofizialek zein bestelako elkarreko jardueren antolatutako izaera formalako jardueren (biltzar, jardunaldi, kongresu, azoka, konferentzia...) izen ofizialen hitz nagusiak letra larriz hasita idazten dira: Nazioarteko Terminologia Biltzara, Batasunaren Ingurumenaren arloko Ekintza Programa, Ingurumenari eta Garapenari buruzko Nazio Batuen Konferentzia, Energia Jardunaldiak...

Izaera generikoa dutenean, berriz, letra xehez idazten dira: Enpresak informazio-jardunaldi batzuk antolatu ditu.
3.1.9. Sariak, bekak, laguntzak


3.1.10. Neurri-unitateak

Beste hizkuntzetan legez, euskaraz ere nazioarteko arauak beteko dira zientzia alorrean; neurri-izenak adierazteko, nazioarteko sinbolo estandarrak erabiliko dira. Neurri-unitatearen izen osoa idaztean, letra xehez egingo da: *watt, volt, ampere, ohm...* Horiei dagozkien ikurrak, berriz, batzuk letra larriz idazten dira, eta beste batzuk letra xehez, taulan ikus daitekeenez.

<table>
<thead>
<tr>
<th>Magnitudea</th>
<th>Unitatearen izena</th>
<th>Unitatearen sinboloa</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Luzera</td>
<td>metroa</td>
<td>m</td>
</tr>
<tr>
<td>Masa</td>
<td>kilogramoa</td>
<td>kg</td>
</tr>
<tr>
<td>Denbora, iraupena</td>
<td>segundoa</td>
<td>s</td>
</tr>
<tr>
<td>Korronte elektrikoa</td>
<td>amperea</td>
<td>A</td>
</tr>
<tr>
<td>Temperatura termodinamikoa</td>
<td>kelvina</td>
<td>K</td>
</tr>
<tr>
<td>Materia-kantitatea</td>
<td>mola</td>
<td>mol</td>
</tr>
<tr>
<td>Argi-intentsitatea</td>
<td>kandela</td>
<td>cd</td>
</tr>
<tr>
<td>Maiztasuna</td>
<td>hertza</td>
<td>Hz</td>
</tr>
<tr>
<td>Potentzia, energia-fluxua</td>
<td>watta</td>
<td>W</td>
</tr>
<tr>
<td>Karga elektrikoa, elektrizitate-kantitatea</td>
<td>coulomba</td>
<td>C</td>
</tr>
<tr>
<td>Potentzial-diferentzia, indar elektroeragilea</td>
<td>volta</td>
<td>V</td>
</tr>
<tr>
<td>Kapazitate elektrikoa</td>
<td>farada</td>
<td>F</td>
</tr>
<tr>
<td>Erresistentzia elektrikoa</td>
<td>ohma</td>
<td>Ω</td>
</tr>
<tr>
<td>Konduktantzia elektrikoa</td>
<td>siemensa</td>
<td>S</td>
</tr>
<tr>
<td>Aktibitate erradioaktiboa</td>
<td>becquerela</td>
<td>Bq</td>
</tr>
<tr>
<td>Xurgatutako erradazio ionizatzailearen dosia</td>
<td>graya</td>
<td>Gy</td>
</tr>
<tr>
<td>Xurgatutako erradazio ionizatzailearen dosi baliokidea</td>
<td>sieverta</td>
<td>Sv</td>
</tr>
</tbody>
</table>
Nazioarteko arauek honako idazketa-arauak ezartzen dituzte sinboloei eta unitate-izenei dagokienez:

a) Sinboloak matematika-unitateak dira eta ez laburdurak; beraz, punturik gabe eta aurrean hutsunea utzita idazten dira: 400 m, 75 kg…

b) Unitate-izenak letra xehez idazten dira, zientzialarien izen berezetatik datozenak izan ezik; hala denean, sinboloaren lehenengo hizkia larriz idazten da: Hz, Bq…

c) Unitate-izena (watt, metro…) eta unitate-aurrizkia (mega, kilo…) berba bakarrean loturik idazten dira: megahertz (MHz), kilowatt (kW), dekametro (dam)…

Aurrizkiei loturik doazen potentzia elektrikoaren unitate erabilienak hauek dira: kilowatt (kW), megawatt (MW), gigawatt (GW) eta terawatt (TW). Ordubetean ekoitzi edo kontsumitutako argindar-potentzia kopuruak adierazten dute sinboloak honetara idazten dira: kWh, MWh, GWh eta TWh. Kontuz, ez dira zehar-marra (/) erdian jarrita idatzi behar: "kW/h, "MW/h, "GW/h eta "TW/h.

Erradiazioaren dosi-tasa baliokidea orduko (Sv/h) eta urteko (Sv/urte) neurtzen da. Kasu horietan beharrezkoa da zehar-marra (/) erabiltzea.

d) Deklinabide-atzizkia marratxoa erabilita eransten zaie neurri-izenen sinboloei: 60 kg-ko, 250 W-eko...

3.1.11. Siglak eta akronimoak


3.1.12. Euroa eta beste diru batzuk


Hauexek dira Iberdrola finkatuta dagoen herrialdeetako diruen ISO kodeak:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Herrialde edo lurraldea</th>
<th>Dirua</th>
<th>ISO kodea</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>Albania</td>
<td>leka</td>
<td>ALL</td>
</tr>
<tr>
<td>Aljeria</td>
<td>dinar aljeriarra</td>
<td>DZD</td>
</tr>
<tr>
<td>Ameriketako Estatu Batuak</td>
<td>dolarra</td>
<td>USD</td>
</tr>
<tr>
<td>Arabiar Emirerri Batuak</td>
<td>dirhama</td>
<td>AED</td>
</tr>
<tr>
<td>Bolivia</td>
<td>bolivianoa</td>
<td>BOB</td>
</tr>
<tr>
<td>Brasil</td>
<td>reala</td>
<td>BRL</td>
</tr>
<tr>
<td>Bulgaria</td>
<td>leva</td>
<td>BGL</td>
</tr>
<tr>
<td>Egipto</td>
<td>libera egipsoarra</td>
<td>EGP</td>
</tr>
<tr>
<td>Erresuma Batua</td>
<td>libera esterlina</td>
<td>GBP</td>
</tr>
<tr>
<td>Errumania</td>
<td>leua</td>
<td>ROL</td>
</tr>
<tr>
<td>Errusia</td>
<td>errubloa</td>
<td>RUR</td>
</tr>
<tr>
<td>Europar Batasuna (eurogunea)</td>
<td>euroa</td>
<td>EUR</td>
</tr>
<tr>
<td>Honduras</td>
<td>lempira</td>
<td>HNA</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3.1.13. Puntu kardinalak


Leku-izen baten parte direnean, letra larriz hasita idazten dira: Ipar Amerika, Hego Korea, Ekialde Hurbila...

Puntu kardinalen nazioarteko ikurrak ere letra larriz idatziiko dira: NW (ipar-mendebaldea), SE (hego-ekialdea)... Eta horien ordez euskal ikurrak erabili ere, larriz: I (iparra), E (ekialdea)...
3.1.14. Bi puntuen ostean

Ondorengo kasuetan bakarrik erabiliko da letra larria bi puntuen ondoren:

a) Hitzez hitzeko aipamen osoak idazten direnean, letra larriz idatzi behar da hasierako hitzaren lehen letra: Presidenteak hau adierazi du: "Asmo handiko proiektu honekin Bizkaiko Lurralde Historikoa alde aurreratuen artean jarriko da munduan, argindar-sareen azpiegituren kontuan".

b) Gutun hasierako agurraren ondoren: Zuzendari jauna: / Gutun honekin batera bidaltzen dizut...

c) Lege-testuetan erabiltzen diren oinarrizko aditzen ostean (ESKATU, AZALDU, ADIERAZI, ZIURTATU...): ZIURTATZEN DU: / Ondoren izendatzen den langileak...

d) Esaldi osoak zerrendatzen direnean:

Aztergaiak:

1- Aurreko akta irakurri eta, hala badagokio, onartu.
2- Lanpostua betetzeko egin den lehen azterketaren emaitzak aztertu.
3- Eskariak eta galderak.

Esaldi osoak ez direnean, ostera, xehez:

Energia-motak:

- energia berriztagarriak
- energia berriztaezinak

3.1.15. Esamolde berezien zerrenda

Ondoko zerrendako esamoldeen lehen hitza larriz hasita idazteko joera zabaldu da energia-sektoreko agiriaretan; baina xehez idatzi beharrekoak dira, puntuazioak larriz ipintzea eskatzen ez badu behintzat (esaldi hasieran doazenean, hain zuzen):
adostasun-adierazpena
arrisku-faktoreak
azken aukerako tarifa
azpiestazio elektrikoa
baldintza partikularrik
baliabide propioak
balio nominala
banaketa-kanalak
berariazko baldintzak
berregituratze-plana
berrikuntza-politika
burtsa-ziurtagiriak
errentagarritasuna dibidendu bakoitzeko
egitura korporatiboa
egoera-balantze sendotua
eguzki-energia termikoa
ekitaldiko emaitza
energia merkaturatzea eta banatzea
energia-balantzea
energia-sektorea
eragiketa-gastu garbia
erradiazio ionizatzaileak
finantzta-inbertsioak
fuel-oliozko zentrala
galera eta irabazien kontuak
garapen iraunkorra
gasezko ziklo konbinatua
gozamen-bonua
hondakin erradioaktiboak
ibilgetua guztira
ikatz-zentrala
informazio pribilegiatua
ingurumen-jarduera
isurtze-eskubideak
jarduera nagusia
kanpoko hargailuak
kapital kontablea
kapital-amortizazioa
kontabilitateko egoera-orriak
kudeaketa-erdua
legeria aplikagarria
lehenengo, bigarren... azken xedapena
lehenengo, bigarren... xedapen gehigarria
marjina gordina
oinarrizko marjina
ondasun higiezinak
palanka-efektu finantzarioa
segurtasun-indar eta kidegoak
sektore arautua
sistema elektrikoa
tarifa osoa
zerga-erregimenak
zergapetze bikoitza saihesteko hitzarmena
ziklo konbinatuko zentrala
zioen azalpena
ziurtagiri berdea
3.1.16. Letra larriak noiz ez diren erabili behar

Letra larria erabili behar ez den kasuetan erabili behar dugu letra xehea. Jarraian, letra xeheen erabilerarik aipagarrienak laburbilduko ditugu:

a) Erakundeen izen ofizialak pluralean doazenean: *Jaurlaritzako sailak, Gipuzkoako udalak*... (ikus 3.1.6. atala)

b) Kargu ofizial zein akademikoak eta tituluak: *zuzendari, presidente, kontseilari, errege*... (ikus 3.1.3. atala)

c) Asteko egunak, hileak eta urtaroak: *astelehena, iraila, udaberria*...

d) Sigla bat osatzen duten izen arruntak, sigla bera letra larriz idatzia izan arren: *nortasun-agiri nazionala (NAN)*. Zergen kasuan, beste era batera jokatuko da Iberdrolaren agirietan (ikus 3.1.11. atala).

e) Diruen izenak: *euroa, dolarra, franko suitzarra*... (ikus 3.1.12. atala)

f) Jentilizioak: *bilibotar, donostiar, gasteiztar, iruindar*...

g) Hizkuntzak: *euskara, ingelesa, frantsesa, alemana*...

h) Konposatu kimikoak, aleazioak eta mineralak: *hidrogenoa, dioxina, titanioa, aluminioa, hematitea*...

i) Ekonomiaren alorreko sektoreak: *energia-sektorea, lehen sektorea, sektore pribatua*...
3.2. Puntuazio-zeinuen erabilera


Sarritan zalantzak izaten ditugu puntuazio-markak erabiltzerakoan eta batzuetan behar ez den lekuan jartzen ditugu. Hara hemen, zalantzok argitzeko jarraibide batzuk.

Arau orokortzat hau esan daiteke: puntuazio-marken aurretik ez da hutsunerik utzi behar; atzetik, ordea, bai. Ikus ditzagun markok banan-banan.

3.2.1. Koma

Komak behar den moduan erabiltzeak berebiziko garrantzia du esaldiak eta testuak atontzeko orduan. Geldiune laburra markatzen du eta idatzitakoaren esangura errazago interpretatzen laguntzen digu. Ondo erabili ezik, adierazi nahi dugunaren zentzua erabat alda daiteke. Koma erabiltzeko kasurik ohikoenak ondokoak dira:


b) *Eta abar* esapidearen aurrean ez da komarik erabiltzen zerrendako osagaiak labur-laburrak direnean: *Eguzki-energia, energia eolikoa, energia hidraulikoa eta abar dira gaur egun erabiltzen diren beste energia berriztagarri batzuk.*

Osagaiak luzeagoak edo esaldiak direnean, berriz, koma jarriko diogu aurretik: *kontuan hartu dira higiezinaren inguruan egindako eraberritze-lanak, garraio publikoaren sarbideak, aparkalekuaren luze-zabala, bizikleten aparkalekua, espazioei ahal den etekin handiena ateratzea, eta abar.*

Bestalde, *etab.* laburdura erabiltzera hortik, koma jarri ohi da horren aurrean: *Energia esaten denean beroa, argia, elektrizitatea, etab. esan gura da.*

c) Mendeko esaldietan, mendekoa nagusiaren aurretik doanean: *Nazioarteko ekonomi egoera zaila izan arren, emaitza operatiboak eta irabazi garbia gehitzea lortu da.*

Baina ez dugu komarik ipiniko mendekoa nagusiaren ostean doanean, batez ere mendekoa osagarri zuzena denean eta are gutxiago mendekoa galdegi bada: *Eusko Jaurlaritzak adierazi du Iberdrola dela gas fluoratuak berreskuratzeko profesionalak prestatzen dituen lehenengo zentroa; Karga beteko funzionamenduan gas naturalaren kontsumoa 66.194 Nm3/h izango dela aurreikusten da.*


f) Lokailu eta testu-antolatzak ia beti koma artean idazten dira esaldiaren barrualdean doazenean; eta esaldiaren aurrean edo aitezan agertzen direnean, koma bakarraz: *Konpainiak,*
bestalde, ingurumen- eta iraunkortasun-ziurtagiria lortzeko bidea egin du. Garapen iraunkorrak ekarpen handiak egingo dizkio gizarteari; izan ere, 2,5 milioi tona CO₂ murriztea ahalbidetuko du 2020rako.

g) Postposizio edo atzekari gisa erabiltzen diren juntagailu eta antzekoen ondoren (eta, baina, barik, beharrean, baino, baizik...): Garbigailua 60ºC-tan barik, 30ºC-tan ipiniz gero, energia-gastua erdira ekarriko dugu.

h) Alborakuntza kasu batzuetan (bai..., bai...; ez..., ez...; dela..., dela...): Haize-energia garatzeko proiektuei ardura berezia ipini zaie, bai Estatu Batuetan, bai Erresuma Batuan.

i) Aditza isilpean uzten denean: Iberdrola, munduko enpresa nagusietako bat energia-alorrean eta lehenengoa energia eolikoan.

j) Zenbaki hamartarrak adierazteko. Ez da hutsunerik utzi behar komaren aurrean ez ostean: Instalatutako potentziaren erabilgarritasuna %64,5ekoa zen 2008an.

k) Subjektuaren eta aditzaren artean ez da komarik jartzen. Koma bakarra sekula ere ez; baina bi bai, bien erdian perpaus bat txertatzen denean: Iberdrolak, mundu mailan eredu denak, urte gutxian nabarmen igo du bezeroei banatzen dien energia-neurria.


3.2.2. Puntu eta koma

Komak baino geldiune luzetxoa adierazten du, baina ez puntuak markatzen duen bestekoa. Ondorengo kasuetan erabiltzen da:

a) Enumerazioetan, batez ere testu-antolatzaileak erabiliz gero, esaldiaren barruan komaren bat dagoenean: Epe ertainean, arreta berezia jarriko zaie ondorengo proiektuei: Estatu Batuetan eta Erresuma Batuan haize-energia hazteari; Espainiako, Portugalgo eta Brasilgo zentral hidroelektrikoak eraikitzeari; eta CO₂ behin-behinean atzemateko eta biltegiratzeko

b) Izen-zerrendak idaztean, bakoitzaren atzean informazio osagarria ematen denean: Mahai-inguruan egongo dira: Maite Etxebarria, atzerri-ordezkaria; Edurne Goikoetxea, informatikoa; eta Jon Agirre, kazetaria.

c) Izenak, sintagmak edo esaldiak bereizteko, zatien barruan koma erabili denean: 165 metroko garaiera duela, bulego-eraikin dotore hau hirugarren sektoreko arkitekturan artelan bilakatu da; erreferente diseinuari, teknologiari eta iraunkortasunari dagokionez.

d) Esaldiak elkarrekin lotzeko, juntagailu edo lokailu bidez egiten ez denean: Hornitutako gasaren guztizko bolumena 53.020 GWhkoa izan zen; aurreko urtean baino %0,8 gutxiago.

e) Ideia beraren kontrako ikuspegiak edo bi alderdiak adierazteko: Batzuetan, irabaziak egoten dira; beste batzuetan, berriz, galerak.

f) Lokailu batzuekin aurreko esaldiarekiko eten handitxoagoa markatu nahi dugunean: Azken urteetako aurrerapen handienetako bat ingurumen kudeatzeko sistemak instalazioetara eta prozesuetara zabaltzea izan da; dena dela, bestelako aurrerapen batzuk ere egin dira.

3.2.3. Puntua


b) Zenbakietan:

- 1.000 zenbakia eta hortik gorakoak idaztean (urteak, telefono-zenbakiak... izan ezean):
  2.976 km linea berri eta 3.160 transformazio-zentro berri gehitu zaizkio sareari.


c) Laburdurak adierazteko (siglak eta nazioarteko unitateen laburdurak salbu): and. (andrea), jn. (jauna), pres. (presidenteak), etab.

d) Parentesi, marra edo komatxoen ostean jarriko dugu puntua, eta ez aurrean: Konpainiak 2.143 milioi euroko irabazi garbia izan zuen (aurreko urtean baino %3,5 gehiago).

3.2.4. Bi puntuak

Aurretik esandakoari azalpen edo zehaztapen bat gehitzeko erabilten dira. Mezua zehazten laguntzen digute.

a) Zerrendak, adibideak edo azalpenak ematean: Taldea 12 herrialdetako energia-merkatuetan dago: Espainian, Frantzian, Alemanian, Italian, Holandan...

b) Bigarren esaldiak lehenengoa zehaztu edo argitzen duenean, tartean jartzen dira: Energia-mota desberdinak izan arren, gauza bat dute komunean: energia berritzagarriak dira.

c) Ideia bat azaltzeko denean: Azken urteotan, energiaren kontsumoak gora egin du etxebizitzetan: lehen, oinarrizko gailuak baino ez genituen; gaur egun, ordea, bizi-kalitatea bermatzeko energia elektrikoz elikatzen diren orotariko baliabideak ditugu.


3. Ortografia-arau eta -aholkuak

f) Gutunetako hasierako agurretan (hurrengo lerroa letra larriz hasi):  
*Jaun hori: / Honen bibe / jakinarazten dizut...*

g) Orduak zenbakiz adieraztean, orduen eta minutuen artean jartzen dira (ez da hutsunerik utzi behar bi puntuen aurretik ez atzetik):  
*Bilera goizko 09:00etan hasi eta arratsaldeko 18:00etara arte iraun zuen.*

### 3.2.5. Eten-puntuak

Hiru puntu dira beti, ez gehiago, ez gutxiago. Ematen den informazioa osatu barik dagoenean edota ostekoa jakintzat ematen denean erabiltzen dira.

a) Eten-puntuak aurrekin jartzen ez da jartzen, ez komarik, ez puntu eta komarik, ez bi puntu, ez puntu. Eta ostean ere ez da inoiz punturik jartzen, hiru puntuak parentesi barruan ez badaude behintzat.

b) Enumerazioetan, *eta abar* egituraren parekoa denean:  
*Etxezitzetan, saltokiaren, bulegoetan, lokaletan, industrietan... elektrizitate-hornikuntzan alta emateko eskaera.*

Ezin dira batera erabili *eta abar* egitura eta eten-puntuak. Bata edo bestea, baina inoiz ez biak:  
*Egzuzki-energia, haize-energia, energia hidraulikoa etab...* Honetara:  
*Egzuzki-energia, haize-energia, energia hidraulikoa...* Edo:  
*Egzuzki-energia, haize-energia, energia hidraulikoa, etab.*

c) Eten-puntuak esaldiaren amaieran doazenean, ez da amaierako punturik erantsi behar.

### 3.2.6. Galdera- eta harridura-markak

Galdera-markak galdera adierazten du; harridura-markak, berriz, harridura edo miresmena.

a) Esaldiaren amaieran jartzen dira:  
*Zenbat herrialde dituzte zentral nuklearrak?*

b) Galdera- eta harridura-marken atzean ez da punturik ipini behar:  
*Noiz amaitzen da epea?*  
Honetara:  
*Noiz amaitzen da epea?* Puntuik ez, baina bai koma edota puntu eta koma:  
*Zein*

3.2.7. Parentesiak

Mezua zehaztu edo osatu nahi denean, esaldiari informazio argigarria gehitzeko erabiltzen dira.


c) Parentesi artean gehitutako informazioa erreferentzia egiten dion hitzaren ondo-ondoan jarri behar da: Energy East enpresarekin (gaur, IBERDROLA USA) bat egiteak aukera eman dio IBERDROLArri postu sendoa izateko Estatu Batuetan.

d) Leku-izenak zehazteko: Angra-ko (Brasil) zentral nuklearreko lurruneko sorgailuak aldatzeko proiektua amaitutzat eman zen 2009an.


f) Siglak eta laburdurak argitzeko: Konpainiak parte hartzen du LGNren (Likidotutako Gas Naturala) munduko merkatuaren ere.

d) Liburu, artikulu eta antzekoen izenburuak euskaraz itzulita emateko: Urte birik behin argitaratzen du konpainiak Informe de Biodiversidad (Biodibertsitateari buruzko Txostena) deritzona.
3.2.8. Kakotxak

Ikus kakotxen erabilera 3.10. atalean: “Tipografia-aholkuak”.

3.2.9. Marrak

Esaldian ematen den informazioa zehaztu eta zabaltzeko beste esaldi bat tartekatzen denean erabiltzen dira, komen eta parentesien ordez: Garraio publikoaren sarearekin –metroa, tranbia eta hiribusak– ezin hobeto lotutako hiri-inguruan dago Iberdrola Torrea.


3.2.10. Marratxoa

Ondorengo kasuetan erabiltzen da:


b) Errepikapenetan: Javier Urruchua arkitektoak dorrea pixkanaka-pixkanaka hazten ikusi du, lehenengo harria izanetik 165 metro luze izan arte.

c) Hitz-elkarketa batzuetan (ikus 3.3. atala: “Hitz elkartuen idazkera”).

d) Lerroaren amaieran hitza osorik sartu ez eta lerroz aldatu beharra dagoenean, silabaka zatituko dugu hitza. Hitz elkartuen kasuan, marratxoa lerro amaieran suertatuz gero, hurrengo lerroaren hasieran ez dago berriro jarri beharrik.

### 3.2.11. Zehar-marra

Ondorengo kasuetan erabili da:

a) Leku-izenak hizkuntza bitan ematen direnean (alboetan hutsunerik utzi gabe): *Donostia/San Sebastián, Arrasate/Mondragón...*

b) Zatikietan eta zentail neurri-izenen nazioarteko sinboloetan: *¾, km/h, Sv/urte...*


d) Helbide elektronikoetan: *www.torreiberdrola.es/*

e) Elkarren ondoan idatzitako hitzak aukeran daudela, edo marraren alde bateko eta bestekoa kontrajartzen ari garela adierazteko: *Bezero jauna/andrea.*

Aukeran bi hitz edo gehiago daudenean, tartea utziko dugu zehar-marraren aurretik eta atzetik: *Ohiko energiak / Energia berriztagarriak.*

### 3.3. Hitz elkartuen idazkera

Sarritan gertatzen da kontzeptu berriak adierazi behar izatea, eta euskarak, hitz-elkarketaren bidez, kontzeptu horiek argi eta labur esateko bide ematen digu askotan: *lege-gordailua, barne-araudia, ziurtagiria...* Batzuetan, ordea, elkarketa ilunak sor litezeko eta halakoetan hobe da eraikuntza sintaktiko libreeta jo, argitasunaren mesedetan.

Gaur egun zabal dabiltza *unibertsal, monetal, finantzal...* gisako forma okerrak gaztelaniako *universitario, monetal, financiero...* adjektiboak ordezkatzeko: *unibertsal esparrua, monetal politika,
3. Ortografia-arau eta -aholkuak

‘*finantzal laguntza*... Baina hitz-elkaketaz baliatzekotan, kalkoak baztertu eta euskal sisteman oinarritutako elkarketak egin behar dira: *unibertsitate-esparrua, moneta-politika, finantza-laguntza*...

Hitz elkartuak loturik, bereiz edo marratxoz idatz daitezke; batzuk marratxoz zein bereiz idazteko aukera ere badago. Hona hemen, Euskaltzaindieren 25. arauan, “Hitz elkuaten osaera eta idazkera”, hitz-elkaketari buruz ematen diren argibide eta gomendio-arauak:

### 3.3.1. Bereiz idaztekoak

a) **Aposizioak**: Oiz mendia, Nerbioi ibaia, Larramendi ikastola, Anaiak elkartea, D eredua; andere kontseilaria, moisu Juan, izeko Miren...

b) **Egin, eragin, eman, hartu, izan eta edun (izan)** aditzekin osatutakoak: lan egin, on egin, barre eragin, min eman, parte hartu, beldur izan, behar izan...

c) **Etxez etxe eta mendirik mendi** bezalakoak (lehen osagaia deklinatuta, bigarrena ez): aurrez aurre, mendiz mendi, kalerik kale, bazterrik bazter...

d) **Egin berri erakoak**: esan berri, hasi berri, etorri berri, amaitu berri... Baina: ezkonberri, jaioberri...

e) **Postposizioak**: mahai gainean, esku artean, etxe aurretik, fax bidez... Baina: nazioarteko, jendaurreko, prentsaurreko...

f) **Bila, eske edo falta** bigarren osagaitzat dutenak: ur bila, diru eske, batasun falta...

g) **Euskal, erdal, giza edo itsas** lehen osagaitzat dutenak: euskal gizartea, erdal literatura, giza adimena, itsas garraioa... Baina: gizalege, itsasontzi, itsasgizon...

h) **-ia letraz amaiturik -a organikoa galdu dutenak**: bidai agentzia, biologi azterketa, ortografia arauak...

i) **Aditzoina + atzizkia + izena**: alfabetatze ikastaroa, batze lana, kanporatze saioa...
Gogoan izan elkarketako lehenengo osagaia -ia amaieraduna denean, -a hori kenduta nahiz kendu barik idaztea aukeran dagoela: biologi azterketa, ortografia arauak, erreferentzi puntua edota biologia(-) azterketa, ortografia(-)arauak, erreferentzia(-)puntua.


3.3.2. Loturik idaztekoak

a) **Jarleku** erakoak (aditzoina + izena): ikasgela, jokabide, sortalde, geltoki...

b) **Aldagaitz** erako elkarteak (aditzoina + izenondoa): moldagaitz, sinestezin, ulerterraz...

c) **Udaberri** modukoak (izen + izenondoa): bihotzerre, gizagaixo, minbera...

d) **Odolustu** erako aditz-elkarteak (izen + aditz partizipioa): aurreikusi, itxuraberritu, indargabetu, azpimarratu...

e) **Lauburu** bezalakoak (zenbatzailea + izena / izena + zenbatzailea): begibakar, ahobiko, bostortz, ehunzango...

f) -dun, -gabe, -gile, -gin, -gintza, -zain, -zaintza edota -zale atzizkia dutenak: dirudun, mugagabe, ongile, behargin, etxegintza, umezain, erizaintza, haragizale...

g) -aldi, -buru, -gizon, -(g)une, -(k)ide, -(k)ume edota -orde bigarren osagaitzat dutenak: agintaldi, batzordeburu, legegizon, zerbitzegune, baliokide, kalekume, sailburuorde... Loturik idazten dira, orokorrean, baita bigarren osagaia -gai edo -alde duten hainbat elkarte ere: diputatugai, abadegai...; eskualde, lurralde, iparralde...
3. Ortografía-arau eta -aholkuak

h) ber-, bir-, des-, ez- edo sasi- aurriiez eratutakoak: berrikusi, birgaitu, desagertu, ezezagun, sasijakintsu...

i) aurre-, azpi- eta gain- lehen osagaitzat dutenak: aurrekontu, azpiegitura, gainbalio...

3.3.3. Marratxox idaztekoak

a) Gorri-gorri moduko errepika indargarriak: labur-labur, bene-benetan, bihotz-bihotzez, hasiera-hasieratik, itsu-itsurik...

b) Apurka-apurka bezalako bikoitzapenak (bi osagaiek atzizki berbera): astero-astero, astiro-astiro, banan-banan, kontuz-kontuz, polito-polito...

c) Seme-alabak eta zuri-gorri erakoak: senar-emazteak, neba-arrebak, galde-erantzunak, joan-eton, gutxi-asko...

d) Barra-barra eta plisti-plasta modukoak: bor-bor, mara-mara, kili-kolo, dinbi-danba...

e) Amorebieta-Etxano erako leku-izen elkartuak: Gernika-Lumo, Lasarte-Oria, Abanto-Zierbena, Etxarri-Aranatz, Gamiz-Fika...

Gogoratu leku-izenak bi hizkuntzatan ematen direnean, ez ditugula marratxoz lotuta idatziko, zehar-marraz banatuta baizik: Arrasate/Mondragón, Lizarra/Estella...

3.3.4. Marratxox zein bereiz idaztekoak

a) Eguzki(-)lore moduko izen-elkarteak: lan(-)hitzarmena, eskabide(-)orria, merkatari(-)mundua, osasun(-)egoera...

b) Kale(-)garbitzaile, adar(-)jotze edo ate-joka modukoak:

- Egilea: odol(-)emaile, euri(-)neurgailu...
- Ekintza: diru(-)bilketa, lan(-)eskaintza...
3.4. Laburdurak, ikurrak, sinboloak eta siglak

3.4.1. Laburdurak

Hitzen edo hitz-multzoen forma laburtuak dira; amaierako letrak edota erdikoak kenduta egiten dira.

a) Gehienetan letra xehez idazten dira eta puntua dute amaieran: *dok. (dokumentua), zuz. (zuzendaria), pres. (presidentea)*.

b) Berba biko laburduretan, berba bakoitzaren forma laburtuak puntua du amaieran: *e.a. (eta abar), P. Ku. (posta-kutxa)*.

Laburdura batzuk punturik gabe idazten dira: *vs (versus), PK (posta-kodea)*.

c) Deklinabide-marka aholkera araberakoa da, eta marratxorik gabe eta tarterik utzi gabe gehitzen zaio laburdurari: *pres.ari*. Dena dela, hobe da forma osoa idaztea: *presidenteari*.

d) Ahal dela, esaldia ez da laburdura batez hasi behar, nahiz eta letra larriz hasita idatzia izan.

e) Laburdura irakurtzerakoan, hitz osoa ahaskatu behar da eta ez laburdura bera.

f) Esaldiaren bukaeran doanean, puntua behin bakarrik jarriko diogu, ez birritan.

g) Testuaren barruan ahalik eta laburdura gutxien erabiltzea gomendatzen da. Iberdrolako agirietan ere, arau orokortzat laburdurarik ez erabiltzea aholkatzen da. Ez egin honetara: *Bihar Isasi jn. arekin eta Agirre and. arekin batzartuko gara*. Forma osoak idaztea komeni da: *Bihar Isasi jaunarekin eta Agirre andrearekin batzartuko gara*. 
Ikus 8.2. atalean batu diren euskal laburdura ohikoen zerrenda.

3.4.2. Ikurrak eta sinboloak

Nazioarteko balioa duten zientzia-teknikako unitateak dira; kualitatea, kantitatea edota unitatea adierazten dute.

a) Laburdurak ez bezala, sinboloak punturik gabe idazten dira: 80 km, 51.171 GWh... Esaldiaren amaieran doazenean baino ez zaie ipiniko puntua atzean.


c) Ikurraren aurrean kantitatea zehaztuz gero, zenbakiz egin behar da; inoiz ez letraz.

Ikus 8.1.10. atalean sektore elektrikoan erabiltzen diren ikur eta sinboloen idazkera.

3.4.3. Siglak

Siglak berba-multzo baten hasierako hizkiak hartuta osatzen dira. Gehienetan erakundeak, elkarteak, enpresak, objektuak... izendatzeko erabilten dira.

a) Letra larriz eta tartean puntu barik idazten dira: SA (sozietate anonimoa), EBZ (Europako Banku Zentrala).

b) Izen berezien moduan deklinatzen dira, artikulu barik; hala ere, sigla batzuk, erabiliaren erabiliz, izen arrunt bihurtu dira edo bidean daude, eta artikulua hartzen dute: BEZa, NaNa...

Hainbat kasutan, letra xehez idatz daitezke: laserra, radarra...

c) Deklinabide-marka zuzenean hartzen dute, hau da, marratxo barik eta hutsunerik utzi gabe, hiru kasuotan izan ezik:
– Kasu-marka sigla amaitzen den hizki berarekin hastean: **BBK-k**.

– Sigla -r letraz amaitu eta kasu-marka bokalez hastean: **EAR-eko**. Siglaren azken letra r gororra denean, ez da r errepikatu behar lotura egiteko.

– Maiuskulaz idatzitako testu zatietan eta izenburuetan: **EAE-KO**.

d) Sigla batzuk osorik irakurtzen dira; beste batzuk, ostera, letraz letra. Deklinabide-marka, beraz, azkenengo hotsaren arabera gehituko diegu. Adibidez, Europar Batasunaren siglak (EB) letraz letra (e-be) irakurtzen dira eta ahoskera horren arabera deklinatu behar da: **EBko** (eta ez: ‘**EBeko**).

e) Testu batean sigla lehenengo aipatzen denean, parentesien artean dagokion forma osoa ematea komeni da: **CCS (Carbon Capture & Store)**. Irakurlearentzat oso sigla ezaguna denean, ez dago zertan ipini.

f) Euskaraz idatzitako testuetan, printzipioz, siglak euskaraz eman behar dira. Nazioarteko erakundeen siglei dagokienez, gaztelaniakoak edo ingelesekoak barik, euskarakoak erabiltzea gomendatzen da: **ELGA (Ekonomia Lankidetza eta Garapenerako Antolakundea)** erabili, **OCDE (Organización para la Cooperación y el Desarrollo Económico)** erdal siglen ordez.

Hala ere, sigla asko jatorrizko hizkuntzari zabaldu daude eta hartara erabiltzen dira: **NATO**. Kasu horretan, ingeleseko sigla erabili arren, forma luzea euskaraz emango da: **Ipar Atlantikoko Itunaren Erakundea (NATO)**.

Ikus 8.1. atalean energia-sektorean erabili ohi diren siglen zerrenda.

### 3.5. Zenbakien idazkera

Zenbakiak letraz, zifraz zein ikur bidez idatz daitezke. Ondoren, Iberdrolaren idatzietan zenbakiak modu egokian idatzeko jarraitu beharreko arau eta aholkuak azaltzen dira.
3. Ortografía-arau eta -aholkuak

3.5.1. Zenbaki kardinalak

Zenbaki kardinalak edo arruntak bat, bi, hiru... eta horien ondorengoak dira. Izen-sintagmaren ezkerraldean jartzen dira. Salbuespena bat da, idatziz eskuinaldean (milioi bat) eta zifraz ezkerraldean (1 milioi) baitoa. Hona hemen zenbait aholku:


c) Zenbakiak beti zifraz idatziko diren zenbait kasu hauek dira: adina, data, ehunekoak, graduak, neurriak, telefono-zenbakiak, lege eta araudietako artikulu zein atalak, errepideen izenak, hamarrenak dituzten zenbakiak, helbideak...

d) Hamarkadak adierazteko ere zifraz egingo da eta -ko deklinabide-marka marratxo barik lotuko zaio: 60ko hamarkada, 80ko urteak...

e) 21etik 99ra bitarteko zenbakiak idatziz ematean, eta juntagailua aurreko zenbakiari loturik idatzi behar dira: hogeita bat (21), berrogeita bost (45), laurogeita hemeretzi (99).

f) Ehunetik milara bitarteko zenbakietan, berrez, ehunekoak eta batekoen artean eta tarteak jarriko da: ehun eta bat (101), hirurehun eta zazpi (307), bederatzieun eta laurogeita hemeretzi (999).

g) Milatik gorako zenbakietan, ehunekoak eta hamarrekoak, biak, agertzen direnean, milakoaren ondoren ez da juntagailurik jarri behar: mila berrehun eta hamabost... Baina
ehunekoak edo hamarrekoak, bietako bat, agertzen ez direnean, milakoaren ostean eta juntagailua jarri behar da: mila eta ehun (1.100), sei mila eta zortzi (6.008), hogeita hamabi mila eta hirurogei (32.060).


i) Deklinabide-markak zenbakiairen atze-atzean jartzen dira, marratxorik gabe: bata / 1a, bian / 2an... Zenbakia kontsonantez amaituz gero, -e- bokala tartekatzen da kasu-marka zenbakiai lotzeko: batean / 1ean, bostean / 5ean...


j) Hiru eta lau zenbakiak salbuespentzat jotzen dira deklinabideari dagokionez. Zenbakiai kasu-marka gehitzean, bokal arteko -r- hartzen dute: hirurak, hiruretatik, lauretan, lauretara...

Gauza bera gertatzen da hiru eta lau duten zenbakietan ere, tartekoa -r- hori hartzen baitute: hirurogei, hirurehun, laurehun...

k) Nazioarteko arauek milakoien ostean hutsunea utzita idazteko ezarri arren, euskaraz, tradizioari jarraituz, 1.000 zenbakiairen eta hortik gorakoen zifraz hirunaka multzokatuta eta puntuaren bidez bereizita emango ditugu: 2.304, 67.986...


m) Zenbaki hamartarrak komaz bereiziko ditugu: %42,5 muritztu dira emisioak urtarriletik irailerako bitartean. Ez da egokia apostrofoa erabiltzea: "%42'5 muritztu dira emisioak urtarriletik irailerako bitartean.
3. Ortografia-arau eta -aholkuak

3.5.2. Zenbaki ordinalak

Ordena edo hurrenkera adierazteko erabiltzen dira.

a) Zenbaki kardinalei -garren atzizkia erantsita eratzen dira: bigarren, hirugarren, laugarren...
   Saileko lehena eta azkena honetara adieraziko ditugu, ordea: lehen, lehenengo, azken, azkenengo...

b) Zenbaki ordinalak zifraz edo zenbaki erromatarrez idaztean, -garren atzizkiaren ordez, puntua (. ) ipini behar da: 1981. urtean, II. kapituluan...


d) Deklinabide-atzizkia marratxorik eta hutsunerik gabe gehituko zaio -garren atzizkiari, letraz zein puntuz adieraziko: Rankingean hirugarrena da; Dorreak 22 igogailu ditu guztira, hiru bateriatan banatuta, 7. solairutik 27.era doazenak.

3.5.3. Ehunekoak

a) Ehunekoak zifraz eta aurrean % ikurra dutela idazten dira, tarterik utzi gabe bien artean: %5, %40...

b) Deklinabideari dagokionez, zifraz adierazitako zenbakia normalean mugagabean deklinatzen da eta marratxorik gabe eransten zaio kasu-atzizkia: Langileen %60k alde bozkatu zuen; Irabaziak %6tik %12ra igo ziren urteko lehen seihilekoan.
   Aurrekontuaren %30 erabiliko da horretarako; Iberdrolaren mundu-ekoizpenaren %89 ISO 14.001 araua betez lortzen da.
Erreferentea plurala denean ere singularreko komunztadura egitea gomendatzen da, kopuru zehatza eman ordez, neurri abstraktu bat ematen baita: *Galdetutakoetatik %45ek erantzun du baiet; Langileen %15 lekuz aldatu dute.*

d) Ehunekoa erreferentzia egiten dion hitzaren ostean idazten da normalean. Honetara: *Botoen %25 eskuratu dute; Langileetarik %45ek alde bozkatu du.*

### 3.5.4. Data

Euskaraz data ez da gaztelaniaz bezala idazten, atzekoz aurrerako ordenan baino: *urtea - hilea - eguna.*

a) Urteak ez darama punturik: *2011n (eta ez: '2.011n).*

b) Hileak eta egunak beti letra xehez idatzi behar dira: *2010eko irailaren 22a, asteazkena.*

c) Aipatutako urtearean ondoren *urte* hitza idatziz gero, puntua erabili behar da -*garren* atzizkia adierazteko: *2011. urteko otsailean aurkeztu ziren aurrekontuak.*

   **Urte** hitza idazten ez bada, -*eko* atzizkia eransten zaio urteari, azkenengo zenbakia bokalez edo kontsonantez amaitzen den kontuan izanda: *2013ko, 2010eko...*

d) Gogoratu, *irailak 22 bezalako egiturak aposizioan baino ez direla erabili behar: Bihar, otsailak 4, sail guztietako buruak batzartuko dira (ez da zuzena: *'Bihar, otsailak 4an, sail guztietako buruak batzartuko dira.*)*

e) Gutunetan eta, honako hauek dira data adierazteko formarik erabilienak:

   *Bilbo, 2013ko urtarrilaren 9a*
   *Bilbon, 2013ko urtarrilaren 9an*

f) Zenbaki bidez adierazteko bide hauek ditugu: *2013-02-06, 2013-II-06, 2013/02/06, 2013/II/06.*
3.5.5. Ordua

a) Orduak letraz idaztean, honetara egingo dugu:

– Ordu osoak: ordu bata, ordu biak, hirurak, laurak, bostak, seiak…

– Erdiak: ordu bat eta erdiak, zazpi eta erdiak… (ez da zuzena: ‘lau t’erdia)

– Laurdenak: ordu bat eta laurdenak edo ordu bata eta laurden, bost eta laurdenak edo bostak eta laurden…

– Minutuak: hirurak hoge gutxi, hirurak hoge gutxiago, seiak eta hogei, bederatziak eta hamar…

b) Letraz idazterakoan, honexetara deklinatuko dira orduak:


c) Orduak zenbakiz ematen direnean, bi punktu (:) jartzen dira orduen eta minutuen artean, eta bakoitza adierazteko bi zifra erabili behar dira: 10:30, 15:00… Ez da tarterik utzi behar bi puntuen aurretik, ez atzetik.

d) Zifretan ematen ditugunean, ondoren adierazi bezala deklinatuko ditugu orduak:

– Ordu osoak -etan kasu-markaz: 08:00etan, 21:00etatik, 23:00etara... Salbuespena ordu bata da: 01:00ean...

– Minutuak -(e)an kasu-markaz: 08:05ean (zortziak eta bostean), 08:20an (zortziak eta hogeian)...

– Laurdenak -ean kasu-markaz: 08:15ean (zortziak eta hamabostean)...

– Erdiak -ean kasu-markaz: 08:30ean (zortziak eta hogeita hamarrean)…
3.6. Toponimoen ortografia

Euskaraz idatxitako agiri etan, Euskaltzaindiak ezarritako toponimia-arauetan erabakitzako herri, hiri eta gorabehera geografikoen izenak erabiliko ditugu.

Forma baten edo bestearen alde egiteko orduan, euskararen tradizioari eta gaur egungo erabilerari erreparatu zaio. Horren arabera, batzuetan, jatorrizko grafiari eutsi zaio eta, beste batzuetan, euskarara itzuliak edo moldatuak izan dira.

Erabilera eta maiztasun handiko leku-izenen kasuan, nazioarteko joera nagusiari jarraitu zaio: New York, Kenya, Kyoto, Thailandia, Mumbai...

Toki-izen batzuk euskal grafiara ekarri dira. Batetik, kontuan hartu da idatzian eta ahozkoan euskaraz izan duten tradizioa, usadioa eta hurbiltasuna: Bordele, Gaztela, Kordoba, Madril... Eta bestetik, toki-izenen garrantziari eta horiek erabiltzeko maiztasunari begiratu zaio: Bartzelona, Belgika, Bretainia, Errioxa, Frantzia, Grezia, Kanada, Korea, Palentzia, Suitza, Murtzia, Tokio, Turkia...

Badira leku-izen batzuk, gutxi, bi grafia dituztenak: grafiia ezaguna eta grafiia zaharra. Halakoetan, bi aukerak onartu dira, nahi dena erabil dadin: Irlanda / Eire, Pekin / Beijing...

Gure artean gutxi erabiltzen direlako, tradizio sendorik ez duten izenak jatorrizko era ofizialean idatziko dira, hau da, jatorrizko grafiia errespetatuz: Alacant, Avignon, Girona, Lleida, Louisiana, Maastricht, Mississippi, Ourense, São Paulo...

Jatorrizko hizkuntzaren toponimoarik erantsita datorren artikula normalenean ez da gordetzen euskaraz. Gaur egungo joerari jarraituz, batez ere toki-izen ezagunak direnean, artikulu barik idatziko dira euskaraz: Coruña, Habana, Kairo, Porto... Eta ez: 'A Coruña, 'La Habana, 'El Cairo, 'Oporto... Bain bai, ordea: El Salvador, La Paz...

Gaztelaniaz azentu grafikoa duten hitzak azentuarekin nahiz azenturik gabe idatz daitezke euskaraz: León zein Leon.
Jatorrizko hizkuntzetan r-kontsonantez hasten direnak eta maiztasun handiz erabiltzen direnak, aurrean e-bokala hartzen dute euskaraz: Errumania, Errusia... Baina gutxiago erabiltzen direnak bere horretan utziko dira: Ruanda, Sri Lanka...

Ondorengo zerrendan, idatzian arazo gehien ematen duten herri eta hirien ortografia zuzena erakusten da, batik bat, Iberdrola finkaturik dagoen tokiena:


Amsterdam (Herbehereetakoa hiriburua).


Bosnia-Herzegovina edo Bosnia eta Herzegovina (Europar Batasuneko herrialdea).

Bukarest (Errumaniako hiriburua). Eta ez: "Bucharest.

Danimarka (Europar Batasuneko herrialdea). Eta ez: "Dinamarka.

Errumania (Europar Batasuneko herrialdea). Eta ez: "Rumania.

Frankfurt (Alemaniako hiria).

Herbehereak (Europar Batasuneko herrialdea). Holanda erabiltzea ere zuzena da.

Hungaria (Europar Batasuneko herrialdea). Eta ez: "Hungria.


Kopenhage (Danimarkako hiriburua). Eta ez: "Copenhague.


Pekin edo Beijing (Txinako hiriburua).

Qatar (Asiako herrialdea). Eta ez: Katar.


São Paulo (Brasileko hiria). Erreparatu a letraren gaineko tildeari.

Shanghai (Txinako hiria). Eta ez: 'Shangai.

Suitza (Europar Batasuneko herrialdea). Eta ez: 'Suiza.

Tallinn (Estoniako hiriburua). Eta ez: 'Tallin.


3.7. Noiz idatzi loturik, banan ala marratxoz

Partikula batzuk loturik, banan edo marratxoz idatzi behar diren zalantza egiten dugu sarritan. Hona hemen kontuan hartu beharreko oinarrizko idaztarau batzuk:

3.7.1. arazi

Aditz arazleak eratzeko, Euskaltzaindiak arazi aldaera hobesten du, 'erazi forma baztertuta, adierazi aditzaren kasuan izan ezik.

a) Arazi aditz arazlea aditzoinari loturik idazten da: esanarazi, galarazi, jakinarazi, ikusarazi...

b) -a amaieradun aditzei arazi gehitzean, -a- bakarra gordetzen dute, ez bi: aterarazi, botarazi, kantarazi...
c) Aditz bat arazle egin nahi dugunean, aditzaren erregimenari erreparatu behar diogu. Aditza
nor sailekoa bada, nor-nork bihurtuko da, eta nor-nork sailekoa bada, nor-nori-nork:

*Joseba etxean sartu da.*  Joseba etxean sarrarazi dugu (guk).
Atal guztiak azaldu ditugu.  Atal guztiak azalarazi dizkigu. (zuzendariak).

Eragilea edo subjektua nor den ez dakigunean, *haiek* izango da:

*Joseba etxean sartu da.*  Joseba etxean sarrarazi dute (haiek).
Atal guztiak azaldu ditugu.  Atal guztiak azalarazi dizkigute. (haiek)

3.7.2. ba-


3.7.3. bait-

Aditz laguntzaileari loturik idatzi behar da beti, baina gogoan izan ondorengo idazkera-aldaketok:

Bait- + n-  =  *bainaiz, bainuen...*
Bait- + h-  =  *baihaiz, baihuen...*
Bait- + d-  =  *baita, baitugu...*
Bait- + g-  =  *baikara, baikau...*
Bait- + z-  =  *baitzara, baitzuen...*
Bait- + l-  =  *bailuke, bailetor...*

3.7.4. -(e)z gero

Banan idazten da -(e)z gero egitura: *eskatuz gero, etorriz gero, dagoenez gero...* Salbuespenak *honezkero, horrezkero eta harrezkero* aditzondoak dira, loturik idazten baitira.
Orduekin eta denbora adierazteko postposizio gisa doanen, bereiz zein loturik idatz daiteke, -(e)z gero zein ezkero: laurak ezkero edo laurez gero, atzo ezkero edo atzoz gero, gabonak ezkero edo gabonez gero, uda ezkero edo udaz gero...

3.7.5. nonahi / non-nahi, zernahi, noiznahi...

Galdetzailea + nahi egiturakoak lotuta idazten dira: nonnahi, zernahi, nolanahi, noiznahi... Hala ere, galdetzailea -k, -n edo -t hizkiez amaituz gero, honetara idatziko dira: nonahi edo non-nahi (baina ez: 'nonnahi), zenbanahi edo zenbat-nahi (‘zenbatnahi), nondinahi edo nondik-nahi (‘nondiknahi).

3.7.6. eta, edo

Zenbaitetan, irakurketa errazteko eta anbiguotasunak saihesteko, batik bat esaldi luzeetan, aurreko hitzari marratxoaz lotuta edota ostean koma jarrita idaztea komeni da:

a) eta


b) edo

Aurretik duen hitzari ziurtasun eza emateko erabiltzen da. Anbiguotasuna saihesteko, ostean koma bat ipintzea edo aurreko hitzari marratxoz loturik idaztea komeni da: Etorri zortzietarako

3.7.7. Hitz eta esamolde jakin batzuen idazkera

Sarritan zalantza egiten dugu berba edo esamolde batzuk idazteko orduan, ahoz darabilguna batzuetan ez datorrelako bat idatzirako hobesten den formarekin. Ondorengo zerrendatxora idazterakoan zalantza gehien sortzen duten batzuk ekarri ditugu:

- badaezpada
- bat-bateko
- batez beste
- beharbada
- behin betiko
- behinik behin
- bezainbeste
- bospasei
- ez ezik
- ezpada
- gutxi gorabehera
- hala nola
- halere edo hala ere
- hiruzpalau
- hitzeman
- hitzordu
- honezkero
- lanaldi
- lanordu
- lehenbailehen
- nahitaez edo nahi eta nahi ez
- noizbehinka
- noizik behin
- nolabait ere
- nolanahi
- nonahi
- nonbait
- ordura arte
- oro har
- parte(-)hartzaila
- parte(-)hartzeko
- segur aski
- seguru asko
- zernahi
3.8. Maileguen idazkera

Hona hemen erdal hizkuntzetatik hartutako hitzak idazteko jarraibide batzuk:

a) Jatorrizko hitzean x hizkia kontsonante baten aurrean doanean, euskaraz s idazten da: testu, esperientzia, esperimentu, espresuki... Gainerako kasuetan, x-ri eusten zaio: existentzia, relax, taxi, marxismo...

b) Jatorrizko hizkuntzan g-z idazten diren mailegu berriak euskaraz ere berdin idazten dira: gestio, genero, geografia... Mailegu zaharretan, berriz, j-ri eutsi zaio: jende, imagina, erlijio...

c) Beste hizkuntzetatik hartutako hitzen bokal arteko -j- eta -y-, euskaraz i izango da: proiektu, peioratibo... Hitz hasieran doazenean, ordea, batzuetan j hizkiaren alde egin da eta, beste batzuetan, y-aren alde: jogurt, japoniar, jamaikar...; yen, yoga...

d) Euskaraz ez dago r- edo s- kontsonantez hasten den hitzik, beraz, mailegu gisa geureganatzen dugunean, a, e edo i bokala ipintzen zaio aurrean: arratoi, errege, estatu, estandar... Hala ere, mailegu berri-beriek, siglek eta izen propioek normalean ez dute hasierako bokal hori hartzen: radar, ranking, RAM, record, Sri Lanka, stop...

e) Mailegu zaharretako hitz barruko -ie- eta -ue- diptongoak bokal batera ekarri ohi dira: gobernu, portu, independente...

f) n, l, r kontsonanteen ostean, ts, tz edota tx idazten da: unibertsitate, kontsonante, faltsu, kantzer...

g) Gaztelaniako inm- euskaraz imm- idatzi behar da: immaterial, immigrazio, immunitate...

h) Hitz-amaieretan lege jakin batzuk daude.

• Latinetik hartutakoetan:
  -ulu: kalkulu, titulu, kapitulu, artikulu, zirkulu...
  -tu: minutu, estatutu, aparatu, dekretu, dokumentu, departamentu, digitu...
3. Ortografia-arau eta -aholkuak

- du: pentsamendu, planteamendu, funtzionamentu, tratamentu... Bainoa: segundo, solido...
- mo/-no: minimo, maximo, moderno, plano... Bainoa: gobernu, infernu...

- Grekotik hartutakoetan, -o nagusitzen da: dialekto, arkitekto, zentro, paralelo... Bainoa: aspektu, efektu, proiektu...

- Maileguen amaierako -s galdugatik egiten da gehienetan: analisi, metropoli, metamorfosi... Bainoa: iris, atlas, kosmos... Grekozko -itis bukaera euskaraz gorde egiten da: artritis, meningitis...

i) Euskarazko hitz batzuek erdal hizkuntzetako il-ari eusten diote, Euskaltzaindiak hala araututa: billete, bonbilla, collage, pastilla...

j) Gaztelaniazko -aje bukaerari ere gehienetan eusten zaio euskaraz: bagaje, enbalaje, portzentaje, brikolaje, erreportaje, blindaje... Bainoa: bidaia, lengoia, palsaia, pertsonaia...

3.9. Latinezko esamoldeak


<table>
<thead>
<tr>
<th>Esamoldea</th>
<th>Esanahia</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>ab intestato</td>
<td>testamenturik gabe</td>
</tr>
<tr>
<td>a contrario sensu</td>
<td>alderantziz</td>
</tr>
<tr>
<td>ad hoc</td>
<td>berez</td>
</tr>
<tr>
<td>ad hominem</td>
<td>gizakiaren kontra</td>
</tr>
<tr>
<td>ad iudicem</td>
<td>epailearen aurrean</td>
</tr>
<tr>
<td>ad litteram</td>
<td>hitzez hitz</td>
</tr>
<tr>
<td>ad referendum</td>
<td>onetsia izateko</td>
</tr>
<tr>
<td>Esamoldea</td>
<td>Esanahia</td>
</tr>
<tr>
<td>-------------------------------</td>
<td>--------------------------------------------------------------------------</td>
</tr>
<tr>
<td><em>ad usum</em></td>
<td>ohituraren arabera</td>
</tr>
<tr>
<td><em>alea iacta est</em></td>
<td>erabakia hartuta dago</td>
</tr>
<tr>
<td><em>animus contrahendi</em></td>
<td>kontratatzeko asmoa</td>
</tr>
<tr>
<td><em>ante diem</em></td>
<td>aurreko egunean</td>
</tr>
<tr>
<td><em>ante meridiem</em></td>
<td>eguerdia baino lehen</td>
</tr>
<tr>
<td><em>ante omnia</em></td>
<td>batez ere</td>
</tr>
<tr>
<td><em>a posteriori</em></td>
<td>gerora</td>
</tr>
<tr>
<td><em>a priori</em></td>
<td>aldez aurreti</td>
</tr>
<tr>
<td><em>consensus omnium</em></td>
<td>guztien adostasuna</td>
</tr>
<tr>
<td><em>contra legem</em></td>
<td>legearen kontra</td>
</tr>
<tr>
<td><em>de facto</em></td>
<td>egitez, izatez, berez</td>
</tr>
<tr>
<td><em>de iure</em></td>
<td>legez, eskubidez</td>
</tr>
<tr>
<td><em>erga omnes</em></td>
<td>guztien aurrean</td>
</tr>
<tr>
<td><em>ex cathedra</em></td>
<td>jakinda hitz egin</td>
</tr>
<tr>
<td><em>ex iure</em></td>
<td>zuzenbidearen arabera</td>
</tr>
<tr>
<td><em>ex lege</em></td>
<td>legearen arabera</td>
</tr>
<tr>
<td><em>ex profeso</em></td>
<td>nahita</td>
</tr>
<tr>
<td><em>grosso modo</em></td>
<td>gutxi gorabehera</td>
</tr>
<tr>
<td><em>habeas corpus</em></td>
<td>atxilotuen eskubidea epailearen aurrean deklaratzeko</td>
</tr>
<tr>
<td><em>hic et nunc</em></td>
<td>hemen eta orain</td>
</tr>
<tr>
<td><em>honoris causa</em></td>
<td>titulu ohoragarria; ohorea dela bide</td>
</tr>
<tr>
<td><em>id est</em></td>
<td>hau da</td>
</tr>
<tr>
<td><em>in articulo mortis</em></td>
<td>hil aurretxoan</td>
</tr>
<tr>
<td><em>in fraude legis</em></td>
<td>lege-iruzurra eginda, legeari iruzur eginez</td>
</tr>
<tr>
<td><em>in memoriam</em></td>
<td>oroimenez</td>
</tr>
<tr>
<td><em>in situ</em></td>
<td>jatorrizko lekuan</td>
</tr>
<tr>
<td><em>inter nos</em></td>
<td>geure artean, geure arterako</td>
</tr>
<tr>
<td><em>inter partes</em></td>
<td>aldeen artean</td>
</tr>
<tr>
<td><em>ipso facto</em></td>
<td>oaintxe bertan</td>
</tr>
<tr>
<td><em>iuris tantum</em></td>
<td>aurkako probak onartzen dituena</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3. Ortografia-arau eta -aholkuak

<table>
<thead>
<tr>
<th>Esamoldea</th>
<th>Esanahia</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>modus operandi</td>
<td>egiteko modua</td>
</tr>
<tr>
<td>mora creditoris</td>
<td>hartzekodunaren berandutzea</td>
</tr>
<tr>
<td>mora debitoris</td>
<td>zordunaren berandutzea</td>
</tr>
<tr>
<td>motu proprio</td>
<td>berez, borondatez</td>
</tr>
<tr>
<td>mutatis mutandis</td>
<td>aldatu beharrekoak aldatuta</td>
</tr>
<tr>
<td>nihil obstat</td>
<td>eragozpenik ez</td>
</tr>
<tr>
<td>non bis in idem</td>
<td>ezin da pertsona bat birritan epaitu erru bera leporatuta</td>
</tr>
<tr>
<td>post meridiem</td>
<td>eguerdi ostean</td>
</tr>
<tr>
<td>post mortem</td>
<td>hil eta gero</td>
</tr>
<tr>
<td>post scriptum</td>
<td>idatzi eta gero</td>
</tr>
<tr>
<td>prima facie</td>
<td>lehen begiratuan, itxuraz</td>
</tr>
<tr>
<td>quid pro quo</td>
<td>gauza bat pareko beste baten ordez</td>
</tr>
<tr>
<td>rebus sic stantibus</td>
<td>gauzek bere horretan dirauten artean</td>
</tr>
<tr>
<td>sine die</td>
<td>eguna izendatu gabe</td>
</tr>
<tr>
<td>sine qua non (condicio)</td>
<td>ezinbesteko baldintza</td>
</tr>
<tr>
<td>statu quo</td>
<td>gauzak dauden daudenean; aurreko egoera berean</td>
</tr>
<tr>
<td>stricto sensu</td>
<td>zehatz-mehatz hartuta</td>
</tr>
<tr>
<td>sub iudice</td>
<td>ebatzi barik, epailearen esku</td>
</tr>
<tr>
<td>sui generis</td>
<td>oso berezia</td>
</tr>
<tr>
<td>vacatio legis</td>
<td>legea atera eta indarrean jarri arteko epea</td>
</tr>
</tbody>
</table>

Erreparatu euskaraz oker idatzi ohi diren esamoldeei ondorendotaulatxoan:

<table>
<thead>
<tr>
<th>Okerra</th>
<th>Zuzena</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>*a grosso modo</td>
<td>grosso modo</td>
</tr>
<tr>
<td>*cum laudem</td>
<td>cum laude</td>
</tr>
<tr>
<td>*motu proprio</td>
<td>motu proprio</td>
</tr>
<tr>
<td>*mutatis mutandi</td>
<td>mutatis mutandis</td>
</tr>
<tr>
<td>*status quo</td>
<td>statu quo</td>
</tr>
<tr>
<td>*stricto senso</td>
<td>stricto sensu</td>
</tr>
</tbody>
</table>
3.10. Tipografía-aholkuak

Testuan hitz edo hitz-multzo bat nabarmendu nahi denean, baliabide tipografikoez baliatzen gara: letra etzana, letra lodia edo kakotxak erabiliz, zein hitza bera azpimarratuz. Kasurako, letra etzana aukeratzen badugu hitz bat nabarmentzeko, ez da beharrezkoa letra lodiz edo bestelako baliabide batez berriro ere markatzea. Ondorengo adibidearen bitartez, baliabide tipografikoon erabilera egokiak eta desegokiak erakusten dira:

**Erabilera egokia:**

Akziodunei ordaintzeko sistema berriak, *iberdrola dibidendu malgua* deritzonak, aukera ematen die akziodunei ordainsaria –osoa edo zati bat– dirutan ala akzio liberatuetan jaso nahi duten erabakitzeko.

**Erabilera desegokiak:**

Akziodunei ordaintzeko sistema berriak, *iberdrola dibidendu malgua* deritzonak, aukera ematen die akziodunei ordainsaria –osoa edo zati bat– dirutan ala akzio liberatuetan jaso nahi duten erabakitzeko.

Akziodunei ordaintzeko sistema berriak, *iberdrola dibidendu malgua* deritzonak, aukera ematen die akziodunei ordainsaria –osoa edo zati bat– dirutan ala akzio liberatuetan jaso nahi duten erabakitzeko.

Akziodunei ordaintzeko sistema berriak, “*iberdrola dibidendu malgua*” deritzonak, aukera ematen die akziodunei ordainsaria –osoa edo zati bat– dirutan ala akzio liberatuetan jaso nahi duten erabakitzeko.

3.10.1. Azpimarratzea

Gaur egun, testuetan oso gutxitan erabiltzen da baliabide hau, azken urteotan letra etzana edo lodia erabiltzeko joera nagusitu egin da eta. Eskuz idatzitako testuetan baino ez dugu erabiliko zerbait nabarmendu nahi dugunean.
3. Ortografia-arau eta -aholkuak

3.10.2. Letra etzana

Ondorengoak letra etzanez idatziko dira:


b) Latinezko esamoldeak: *grosso modo, a priori*... (ikus 3.10. atala)

c) Liburu, egunkari eta aldizkarien izenak: "Euskaltzaindiaren Hiztegi Batua Interneten ere badago konsultagai".


e) Ikus-entzunezko lanen (abesti, film, irratsaio, telesaio...) eta bestelako artelanen (pintura, eskultura...) izenak: *Zientzia eta teknologia aldizkaria, Teknopolis* telesaioa...

f) Animalien eta landareen latinezko izen zientifikoak. Letra etzanez eta letra larriz hasita idazten dira: “Bertoko zuhaitzen artean, haritza (*Quercus sp.*) da preziatuenetakoa”.

g) Zientziaren alorreko hainbat sinbolo: $c$ (argiaren abiadura), $P$ (presioa), $t$ (denbora), $T$ (tenperatura).

h) Itsasontzi, hegazkin, espazio-ontzi eta antzekoen izenak.

i) Pertsonen izengoitiak eta animalien izenak.

j) Arrazoi jakin batengatik markatu nahi ditugun hitzak: oker idatzita dagoela adierazteko, hitz arrunt baten adiera berezia adierazteko, zentzu ironikoa emateko, etab.


### 3.10.3. Letra lodia

Idazki bateko hitzak edo kontzeptu garrantzitsuak nabarmentzeko letra lodia erabil daiteke, letra etzanaren ordez. Halere, ez da komeni letra lodia gehiegi erabiltzea testuaren barruan; izenburu, atalburu, azialburrerako bakarrik erabiltzea gomendatzen da.

### 3.10.4. Kakotxak

Kakotxak edo komatxoak barruan aipatzen dena markatzekoa erabiltzen dira. Iberdrolaren dokumentuetan kakotx ingelesak ("...") erabiltzen dira gehienbat, ondorengo kasuetan batez ere:


b) Hitz baten zentzu ironikoa edo berezia markatzeko.

c) Argitalpen baten artikulu zein atal baten izenburua aipatzerakoan: “*Euskadi, itsas energien alde* artikuluak olatuen mugimenduetatik lortzen den energiari buruz dihardu.”
4. Gramatika-arau eta -aholkuak
4.1. Hitzak zein ordenaz josi esaldian


Baina perpaus horretako beste osagaien bati indarra eman nahi zaionean, osagai hori aditzaren aurrera ekartzen da, eta gainingakoak atzeratu.

Hala: Itsas gaineko parkearen proiektua aurkeztu zuen Iberdrolak atzo Edinburgh hirian.

Edo: Atzo aurkeztu zuen Iberdrolak itsas gaineko parkearen proiektua Edinburgh hirian.

Edo: Edinburghen aurkeztu zuen Iberdrolak itsas gaineko parkearen proiektua atzo.

Bestelako arrazoi berezirik ez dagoenean, testua argia eta objektiboa izan dadin, perpausen ordena neutroa zaintzea komen da. Informazio jakin bat markatu edo nabarmendu nahi dugunean bakarrik aldatuko dugu ordena neutro hori.

4.2. Generoa euskaraz

4.3. Kopurua, kantitatea eta neurria

Hitzak zenbakarriak edo zenbakaitzak izan daitezke; hau da, unitateka konta daitezke batzuk (bost lagun, bederatz herritan) eta unitateetan banatu ezinak edo nekez banatzekoak dira beste batzuk (beroa, hotza, ura, indarra, potentzia...). Azken hauek ez dira, oro har, bat, bi, hiru... zenbatzaileen neurtu edo zenbatzen. Ez diote zenbat galderari erantzuten, nolako (eta batzuetan zenbateko) galderari baizik; beraz, kasuan kasuko adjektiboaz lagundurik erabili behar dira: lotsa handia/ederra/galanta... (eta ez: 'lotsa asko), indar/potentzia handia (eta ez: 'indar/potentzia asko), denbora luzea (eta ez: 'denbora asko). Ahozko hizkeran, dena den, arauz eskatzen dena ez da betetzen kasu askotan.

Badira, bestalde, zenbakarri edo zenbakaitz aldi berean izan daitezkeen hitzak. Lanhitzak, kasurako, adiera biak har ditzake: zenbakarri edo zenbakaitz izan daiteke adieraren edo testuinguruaren arabera. Lanbide edo lanpostu banangoak adierazteko denean, zenbakarri izango da: Bi lan ditu aukeran, koordinatzaile edo bozeramaile. Lanaz orokorrean ari garenean, berriz, zenbakaitza: Lan handia ematen du eskuz egiteak.

4.4. Noren eta Nongo deklinabide-kasuak

Bata edo bestea noiz erabili zalantza izaten da maiz. Hara hemen kasu-marka egokia erabiltzeko zenbait argibide:

a) Noren edo zeren erabiltzen da:


b) Lekua, denbora edo ekintza zentzua azpian dagoenean -(e)ko erabiltzen dugu: lantegiko burua, Nafarroako hiriburua, Europako Parlamentua, iazko aurrekontuak, laneko ordutegia...
Hauen azpian honako esaldiak dira: lantegian buru (dago), Nafarroan hiriburua (dago), Europan Parlamentua (dago), iaz aurrekontuak (izan ziren), lanean ordutegia (dago).


4.5. Instrumentalaren erabilera

Kasu honi atzizki-marka bi dagozkio: orokorra edo oinarrizkoa bata, -(e)z (zerez kasua) eta erabilera murriztukoak, -taz edo -zaz (zertaz kasua). Bata eta bestea nahasteko joera dago eta oker erabiltzen da batzuetan bigarrena. Hara, zuzen erabiltzeko irizpideak:

a) -taz edo -zaz aldaerak pertsona-izenordainekin, erakusleekin eta zenbatzaileraren batekin baino ez dira erabiltzen: askozaz, honezaz, nitaz, zertaz eta gutxi batzuk gehiago. Halako egiturak balia daitezke: zertaz arduraduko gara?; honezaz gainera; askozaz hobea; horrezaz zer dakizu?; nork galdetu du nitaz?: gutaz errukitu da...


c) Batzuetan zerez balio instrumentaladierazteko zerekin kasuaren markak erabiltzen ditugu, nahiz jatorriz atzizki banangoak diren. Norekin kasuak, berez, laguntasuna adierazten du:

d) Denbora modu generikoan adierazi nahi denean, zerez kasua erabiltzen da: goizez, gauez, arratsaldez, astelehenez, jaiegunez, garai... Denbora zehazten denean, ordea, noiz kasua erabili behar da: gaur arratsaldean, atzo goizean, lehengo astelehenean... Baita: urtez urte legezko lokuzioetan ere.

e) Leku batetik bestera joatea edo garraiatzea zein ibilgailuz egiten den adierazteko ere atzizki berau erabiltzen da, modu generikoan denean: autoz, hegazkinez, trenex... Baina garraiobide hori zehatztasunekin hornitzen duguenean -(e)an (non kasua) edo bestelako markak erabiltzen dira, -az (zerez kasua), besteak beste: lankidearen autoan, zortzietako trenean, geure autoa.

f) Zeren bitartez, zein medioz adierazteko ere -(e)z erabiltzen da: telebistaz, irritiz, telefonox... Baina modu mugatuan beste kasu batzuetara jotzen dugu: telebista nagusian (ikusi), Euskadi Irratian (entzun), telefono bitatik (deitu)... 

g) Modalitatea atzizki honen bidez adierazten da maiz, zein egoeratan edo nola dagoen adierazteko. Hala: beldurrez, penaz, popez, nekez, bakez... Baita kausa edo arrazoia adierazi behar den kasuetan ere: amorruz, gorrotoz, lotsaz, minaren minez...

4.6. Deklinabide-atzizkiak juntaduran

Eta juntagailuak kasu-marka bereko izen sintagmak edota sintagma baten barruko osagaiak junta ditzake. Honela:

a) Kasu-marka bera dakarten sintagmak beti elkar daitezke: Enpresako arduradunak eta sindikatuko ordezkariak aurrez aurre bildu dira; Presidenteari eta presidenteordeari eskua emateko zutitu zen.

c) Singularreko sintagmetan, berriz, guztiei kasu-marka jartzea gomendatzen da: Zuzendariarekin eta idazkariarekin elkartuta daude batzar-gelan; Idatziz eta ahoz emango dira azalpenak.

Hala ere, lotzen diren izenak elkarren hurrekoak edo kidekoak direnean, kasu-marka amaieran bakarrik jar daiteke: Gorputz eta arimatik.


4.7. Euskal Herriko hiri eta herrien deklinabidea

Leku-izen batzuen amaierako -a artikulua da: Euskal Herria, Bizkaia, Iruñea, Azpeitia, Otsagabia...
Deklinatzerakoan, hortaz, galdu egiten da izen arruntetan legez: Euskal Herriko, Bizkaitik Bizkaira, Iruñetik, Azpeitira, Otsagabiraino... Baina oinarrizko kasuetan, noren eta non kasuetan gorde egiten da, izen arruntetan legez: Euskal Herriaren, Bizkiaik, Iruñeari, Azpeitian, Otsagabian... Bestalde, determinatzaile edota adjektibo batez lagundurik doazenean ere, amaierako -a galdu egiten da: Euskal Herri osoan, Bizkai garbia, Iruñe osoa...

Beste leku-batzuek, ostera, berezkoa dute azken -a: Donostia, Gipuzkoa, Nafarroa... Eta gorde egiten da gainerrako deklinabide-kasuetan ere: Donostiatik, Gipuzkoako, Nafarroara...
4. Gramatika-arau eta -aholkuak

Kontsonantez amaituriko leku-izenak deklinatzean, kontuan izan honakoak:

a) -x, -s, -z, -tz, -ts eta -r hizkiez amaitzen direnak nondik kasuan deklinatzen direnean, -tik edo -etik kasu-atzizkiak har ditzakete: Gasteiztik edo Gasteizetik, Eibartik edo Eibarretik... Gogoan izan leku-izenaren amaierako hizkia -tz edo -ts denean, -t- galtzen dela: Zarautz > Zarautzik.

-l edo -n hizkiekin amaitzen direnak, berriz, -dik edo -etik kasu-atzizkiak onartzen dituzte: Irundik edo Irunetik...

b) Nora kasuan -a zein -era har dezakete ondokoek: Gasteiza edo Gasteizera, Galdamesa edo Galdamesera, Untzitibarra edo Untzitibarrera...

c) Nongo kasuan, -ko edo -eko onartzen dute: Gasteizko edo Gasteizeko, Galdamesko edo Galdameseko, Untzitibarko edo Untzitibarreko...

4.8. Ere lokailuaren erabilera

Lokailu honek, esaldian hartzen duen lekuaren eta laguntzen duen osagairen arabera, erabilera eta esangura desberdinak izan ditzake. Erabilera okerrak, oro har, berez ez dagokion tokian jartzeagatik gertatzen dira.

Perpausaren aditza agerian dagoen ikusi behar da, eta hala balitz, ere partikula bakarrik erabiliko da. Aditza ezkutuan dagoenean, berriz, ere bai, ere ez, baita... ere, ezta... ere egiturak erabiliko dira.


b) Izenordainek (ni, zu...) atzean ere daramatenean, indar berezia harten dute sarritan, eta orduan, forma indartua (neu, zeu...) erabilitzen da, aurretik esandakoari kontrajartzeko asmoz: Neu ere bat nator zurekin. Geuk ere egingo dugu horren alde. Baina ez da derrigorra; izenordain neutroen atzean ere erabil daiteke: Zuk ere parte har dezakezu.

d) Graduazaila eta aditzondo batzuk indartzeko ere erabiltzen da: *Bezeroei eskaintzen dizkiegun zerbitzuak askoz ere hobea dira egungo aurrerakuntzei esker; Gehiegi ere ez gara luzatuko azalpenetan.*


f) Erreferentziako osagaia aditza bera denean, *ere lokailua partizipioaren atzean jartzen da eta egin aditza gehitzen zaio otean:* *Baieztatu ez ezik, frogatu ere egingo dugu; Ez da aukera horren alde agertu, baina baztertu ere ez du egin.*

g) *Ere aditz trinko baten aurrean doanean, baiezko perpasa bada, aditzari ba- baieztapen- aurrizkia erantsi behar zaio: Eskubidea ez ezik, eskumena ere badute hori egiteko; Geu ere bagabiltza horretan.*

h) Balio kontzesiboa ere markatzen du: *Akordioa eginda badago ere, ezin dugu ezer aurreratu; Horretara egiteko asmoa izan arren ere, oraindik ez dugu erabaki sendorik hartu.*

i) Esamolde finkoetan ere ageri da: *hala ere, hain zuzen ere, izan ere, edozelan ere, nolanahi ere, badaezpada ere...*

j) Esaldi berean aditz-sintagma birritan ez errepikatzeko, *ere bai* (baiezko esaldietan) edo *ere ez* (ezezkoetan) egiturez ordezka daiteke, aditza isilpean utzita: *Inbertsio handiak egin dira hemen, eta kanpoan ere bai; Ez digute baietzik eman, baina ezetzik ere ez.*

*Bai eta ez partikulak aditz-sintagmaren ordez jartzen direnez, aditza agerian dagoenean ez dira ipini behar: ‘Sailburuordeak ere bai hitz egin zuen’ (zuzena: *Sailburuordeak ere hitz egin zuen.*

kBai eta ez partikulak aditz-sintagmaren ordez jartzen direnez, aditza agerian dagoenean ez dira ipini behar: ‘Sailburuordeak ere bai hitz egin zuen’ (zuzena: *Sailburuordeak ere hitz egin zuen.*)
4. Gramatika-arau eta -aholkuak

"Horrek ekar lezakeena ere bai aztertu behar dugu" (zuzena: Horrek ekar lezakeena ere aztertu behar dugu.

k) Sarri ageri dira baita/ezta + ere elkarren ondoan eta bat egink, baina erabilera banatua (baita/ezta... ere) gomendatzen da beste askotan, ere erreferentzia egiten dion izenaren atzean jartzen dela: Eusko Jaurlaritzak, Arabako Foru Aldundiak eta baita beste erakunde batzuek ere babestu dute ekimena (eta ez: "Eusko Jaurlaritzak, Arabako Foru Aldundiak eta baita ere beste erakunde batzuek babestu dute ekimena).

Egiturokin bai eta ez errepikatzea izan ohi da maiz egiten den akatsetako bat: "Ezta pentsatu ere ez" (zuzena: Ezta pentsatu ere); "Baita bihar ere bai" (zuzena: Baita bihar ere).

4.9. Partitiboa

-(r)ik kasu-marka mugagabea da berez, singularrik ez pluralarik ez dauka. Balio zehaztugabea duten nor zer kasuko izen eta adjektiboei eransten zaie esaldi kontestu jakin batzuetan. Atzizki partitiboaren erabilera okerrak saihesteko, hona hemen ohar batzuk:

a) Partitiboko atzizkiak ez du artikulurik onartzen; marka bakarra du eta balio mugagabea. Kontsonantez amaitzen diren hitzek -ik hartuko dute eta bokalez amaitutakoek, -rik: lanik, libururik...

b) Aditzarekin akordioa singularrez egiten du, nahiz eta azpian daukan zentzua batzuetan plurala izan: Asmatutako hitzik ahal dela ez da erabili behar idazterakoan (eta ez: "Asmatutako hitzik ahal dela ez dira erabili behar idazterakoan); Ez dut libururik ekarri (eta ez: "Ez ditut libururik ekarri); Ez dago hori egiteko arrazoirik (eta ez: "Ez daude hori egiteko arrazoirik).

c) Partitibodun izenak katean batzen direnean, guztiei erantsi behar zaie kasu-atzizkia: Zaharrik eta umerik ez da falta lurralde pobre haietan (eta ez: "zahar eta umerik); Horretarako ez dago astirik ez premiarik (eta ez: "ez dago asti ez premiarik).
d) Partitibodun izena aditz trinko baten ondoan ageri denean, aditzak ba- aurrizkia hartzen du: *Badugu berririk?* (eta ez: *Berrihik dugu?*).

e) Zenbatzaileekin eta zenbatzailleen izenenek ez da partitiborik erabiltzen (*hainbat, hainbeste, nahikoa, bat, gutxi edo antzekoekin*): *Ez zen horrenbeste jenderik etorri* (zuzena: *Ez zen horrenbeste jende etorri*); *Ez dute baliabide nahikorik* (zuzena: *Ez dute baliabide nahikoa*).

f) Partitiboa baiezko adierazpen-perpausetan ere erabiltzeko joera zabaldu da gaur egun, baina ez da erabili behar baieztapenaren eremuan, hanpadura edo enfatizazio arrazoienatik ez bada: *Langileek ere egin dute proposamenik* (zuzena: *Langileek ere egin dituzte proposamenak*). *Diurik eta baliabiderik badago horretarako* (hobe: *Diurua eta baliabideak badira horretarako*).


h) Perpausaren subjektua bera denean eta lotura-aditzak izan edo egon direnean, ez da zuzena -t(z)erik erabiltzea, aditz-izendun mende-perpausa eraikitzeko, -t(z)ea baizik: *Ez da komeni ezer esaterik* (honetara: *Ez da komeni ezer esatea*).

### 4.10. Aditz-aspektuaren erabilera okerrak

Aditzak adierazten duen ekintza amaituta dagoen ala ez zehazten du aditzaren aspektuak. Hiru aspektumota daude: burutua, ekintza amaituta dagoela markatzen duena (*esan, etorri, ekarri...*); burutugabea, ekintza amaitu gabe dagoela adierazten duena (*esaten, erortzen, ekartzen...*); eta geroa, ekintza gertakizun dagoela iragartzen duena (*esango, etorriko, esango...*). Gaztelaniaren eraginez, aspektua ez dugu behar bezala erabiltzen euskaraz batzuetan. Akatsok zuzentzeko, erreparatu ondorengo kasuei:

b) Gaztelaniako orainaldi historikoa lehenaldian emango dugu euskaraz: *Scottish Power 1990. urtean sortzen da*.

c) Amaiturik edo beteta dauden gertaera edota ekintzak aspektu burutuaz adierazten dira: *Gaur goizean akordioa sinatzen zuten sektoreko zuten enpresarekin*.

d) Lehenaldiko ekintza bat adierazteko, *aditza + izana* egitura erabiltzea (gaztelaniako *haber + participio* egitura) zehatzagoa da euskaraz, *-t(z)ea* aditzizena baino: *Proposamena kontuan hartza eskertu diote zuzendariari*.


4.11. Aditza eta beste gramatika-hitz batzuk markatu edo ez markatzea


onartzen du Europar Batasunaren berotegi-efektudun gasak isurtzeko eskubideen salerosketarakoa betekodu duela.

4.12. Aditz batzuen erregimen berezia

Aditz batzuen erregimena dela eta zalantzak izaten ditugu sarri. Hona hemen aditzotariko batzuen zenbat argibide:

a) *Begiratu*


b) *Deitu / Dei egin*


c) *Gonbidatu*

*Nor-nork argumentu-egitura gordetzen du: Proiektu berriaren aurkezpenera gonbidatu ditugu.*

d) *Hasi*

*Nor kasuarekin erabiltzen da normalean, baina objektua daukanean nor-nork egitura gomendatzen da: Gaur hasi dituzte eraikuntza-lanak (eta ez: 'Gaur hasi dira eraikuntza-lanekin).*
4. Gramatika-arau eta -aholkuak

4.13. Postposizio eta adberbio batzuen erregimena


b) Beste adberbio batzuk ere badira erregimen bera zaintzen dutenak: adi, begira, bultzaka, iheska, galdezka, e.a. Hala: Zeri adi zaude?; Jendeari galdezka; Laguntza behar duenari bultzaka.


Izen-sintagma osoa txertatzen denean, aposizio gisa koma artean, komunztadura gorde behar du aurreko sintagmarekin: Bilbok, Bizkaiko hiriburuak, eraldaketa handia izan du; Izagirre andreari, erakunde ordezkaria denari, hartutako ebatzira jakinarazi zaio.

4.15. -ko ala -tako

Euskaltzaindiaren 34. arauak dioenez, zenbatzaileak neurria, pisua, prezioa, denbora-iraupena, adina... adierazten den sintagmetan ageri direnean, -koerabili behar da (ez -tako): lau hankako mahaia, hamar orriko txostena, sei laguneko taldea, berrehun kiloko harria, bost urteko ikasketak... Horietan guztietan zenbateko galderari erantzuten zaio, eta ez nongo edo noizko kasuei.

Nongo adierazten den sintagmetan -tako erabili behar da: lau sindikatutako ordezkariak, bost herritako alkateak.

Zenbateko galdera-erantzunetan ere -ko atzizkia erabiliko da: Zenbateko luzera?: Zenbat metroko soka?: hiru kilometroko bidea. Eta gainontzeko deklinabide-kasuetan ere berdin: zenbatean (prezioa), zenbatetik, zenbatera, zenbateraino...

Bestalde, mota, era, sail, neurri eta kategoria izenek -tako kasu-atzizki mugagabea hartuko dute beti: bi motatak energiak (eta ez: 'bi motako energiak), lau neurritako piezak (eta ez: 'lau neurriko piezak), hiru kategoriatak sariak (eta ez: 'hiru kategoriako sariak).

4.16. Aurrizkiak eta atzizkiak

Euskaraz aurrizki gutxi ditugu; atzizkien zerrenda, berriz, luzea da. Atal honetan, euskal aurrizki-atzizkiak labur azalduko ditugu eta erdal aurrizki batzuk euskaraz emateko bideak erakutsi ere bai.

4.16.1. Aurrizkiak

Inguruko hizkuntzetan guztiz arruntak diren aurrizkiei (anti-, in-, inter-, super-, poli-...) euskaraz ordezkoak emateko bideak badira, baina ez beti; hori dela eta, beste biderik ez denean, maileguz hartzen ditugu: supermerkatu, antihigieniko, hiperbole, poliedro...

Euskal aurrizki erabilienak ikusiko ditugu, eta erdal aurrizkidun berbak euskaraz emateko gure hizkuntzak dituen beste era batzuk, aldiz berean.

Gogoan izan, aurrizkiak gjo barik lotzen zaizkiela hitzei: koofizial, antisistema... Ez lirateke zuzenak, beraz, 'ko-ofizial edo 'anti-sistema.

4.16.1.1. Euskal aurrizkiak

Hona hemen, euskal aurrizkien erabileraz zenbait gomendio:

ber- / bir-

Gaztelaniako re- sarriegi itzultzen da euskarara ber-/bir- aurrizkien bidez, eta batzuetan ondo erabili eta egin arren, beste batzuetan forma desegokiak sortzen dira. Euskarak baditu beste aukera
batzuk ere. Esaterako, gaztelaniako rejuvenecer esateko, euskaraz gaztetu aditzak nahikoa dugu, ‘birgaztetu’ bezalako forma desegokiak asmatzen ibili gabe.

Aurrizkiok gehienbat aditz partizioekin erabiltzen ditugu. Normalean, bokal aurrean beratzizkia erabiltzen da (berrantolatu, berretsi, berrikusi, bermoldatu...) eta kontsonante aurrean bir (birlandu, birsortu...), baina ez da beti horrela tradizioz (berpiztu, birraitona...). Izenekin ere bai: birlore, birraitona / birraitita, birzai.

Edonola ere, ziurrak ez diren edo bitxi egiten diren eratorriak saihestea hobe izaten da eta aditzari berriz, berriro edo atzera aditzondoak alboan ipiniz aditz egitura seguruak erabiltzea. Esaterako, berregin, berraztertu, berrerosi eta halakoen ordez, berriro egin, berriz aztertu, atzera erosi... bezalakoak erabil daitezke. Beste bide hauek ere bada: indarberritu, eraberritu, itxuraberritu, zaharberritu...

**des**
Erro-hitzen aurkako edo kontrakoa adierazteko erabiltzen da. Partizioia eransten zaio gehienbat aditzak eratzeko: desagertu, desbideratu, desegin, desitxuratu, desjabetu... Izenondoekin ere erabiltzen da: desegoki, desberdin, desleial... Eta batzuetan izenenkine ere bai: deserri, desoreka, desohore, desordu / desoren...

Hala ere, ez da sistematikoki erabili behar, eta are gutxiago aukera bakar bezala hartu, erdal hitzen euskarako ordaina ematean. Kasurako, zerbaiten “gabetasuna” adierazteko -gabetu (edota -bakotu) erabiltzen da: adoregabetu (desanimir), baliogabetu (desvalorizar), langabetu (desempleado), etab. Beste batzuetan, euskal hitz jatorrak ditugu: odolustu (desangrar) edota kamustu (desafilar). Ez dira egokia, beraz, ‘desodoldu edo ’deszorroztu erako formak.

**ez**
Zerbaiten ukapena edo eza adierazten du. Izenekin: ezaxola, ezbehar, ezgauza, ezizen, ezleku, ezordu, ezuste... Izenondo edota aditzekin: ezezagun, ezeduki, egzai, ezikasi, ezikusi, ezjakin...

4.16.1.2. Erdal aurrizkien ordainak

Ondoren, zenbait erdal aurrizki euskaraz emateko bideak azalduko ditugu:
ante-
Gaztelaniazko izenak ordezkatzeko “izena + aurre” edo “aurre + izena” erabiliko dugu, kasuan kasuko: atalaurre (antepuerta), elizaurre (anteiglesia), azkenaurreko (anteúltimo), aurreproiektu (ante proyecto)... 

anti-
Euskaraz anti- aurrizkion eratorri asko daude arauz onartuta (antibiotiko, antidoto, antizikloi...), baina beti ez da egokia anti- aurrizkiaz balatzea. Izan ere, gehienetan, euskaraz baditugu adiera hori adierazteko beste bide batzuk: konstizioaren aurrak (anticonstitucional), naturaren kontrako (antinatural), izozgaitz (anticongelante), itsasgaitz (antiadherente)... 

ex-
Bi modutara eman ohi da euskaraz: presidente ohia edo presidente izandakoa (ex presidente), sailburu ohia edo sailburu izandakoa (ex consejero)... 

Aditzen kasuan, des- erdal aurrizkien baliokoa denez, aurretik esandakoak aplikatuko ditugu ex-aurrizkidun berbak itzultzean ere: desjabetu (expropiar), errugabetu (exculpar)... 

extra-
-z kanpoko egitura erabiltzen da gehienetan euskarazko ordainak emateko: ohiz kanpoko (extraordinario), lurraldez kanpoko (extraterritorial), munduz kanpoko (extramundano), bestek beste. Zenbaitetan, berriz, mailegatu beharra izaten dugu: estraofizial (extraoficial), estralingüistiko (extralingüístico), estradizio (extradicción)... Erab. daitezkeen batzuetan -z at, -z ateko postposizioa ere: hesiaz ateko (extramuros). Zenbaitetan, ezeztapen esaldi batez ere adieraz daitezke: ofiziala ez dena (extraoficial). Edo bestelako hitz propio batez: berebiziko (extraordinario). 

in-
a) Gaztelaniaz aurrizki honekin eratutako izenondoak maiz “izena/partizipioa + gabe” egituraz ematen dira euskaraz: etengabe (ininterrumpido), bidegabe (injusto), zehaztugabe (indefinido)... Mailegutxa ere onartzen da zenbait kasutan: inpartzial, independiente... 

b) Gaztelaniazko “incalculable”, “incomprensible”, “inalterable”... bezalakoak -gaitz edo -ezin atzizkiak erabili eta emango ditugu. Hauek aditzoinari loturik doaz: kalkulagaitz / kalkulaezin, ulergaitz / ulertezin, aldagaitz / aldaezin...
c) Izenak euskaratzean, “intolerancia”, “incoherencia”... modukoak, esaterako, tolerantzia eza eta koherentzia eza erabil daitezke. Batzuetan, maileguak ere onartuak daude: intolerantzia, inkoherentzia...

d) Gaztelaniaz, inm- hasiera duten hitzak imm- idatziko dira euskaraz: immigrante (inmigrante),
  immunitate (inmunidad), immanente (inmanente)...

post-
Izenari -ondo(ko) edo -oste(ko) gehiturik eman dezakegu erdal aurrizki hau sarritan: gerraoste (posguerra), graduondoko (posgrado)... Beste batzuetan, mailegu hartzea beste biderik ez daukagu: postposizio (posposición), postmodernismo (posmodernismo)... Kontuan izan, gaztelaniaz aurrizkiaren t hizkia galtzeko joera dagoen arren, euskaraz beti gordetzen dela.

pre-
Euskaraz aurre- erabili ematen dira gehienetan: aurreikusi (prevenir), aurreas (predecir), aurreikuspen (previsión), aurrekontu (presupuesto)...

Garaia edo lekua adierazteko, aurrean erantsi beharrean, atzean eransten zaio hitzari: historiaurre (prehistoria), eskolaurre (preescolar)...

4.16.2. Atzizkiak

Atzikri-sistema dugu hitzak sortzeko biderik ahaltsuena euskaraz. Esanahi osoa duten hitzei atzikriak erantsita, bestelako esanahia duten hitzak sortzen dira. Hona hemen, atzikriik erabilienetako batzuen gaineko zenbait arau eta gomendio:

-(t)ar
a) Batez ere jentilizioak eratzeko erabiltzen da. Euskarazko leku-izena kontuan harturik osatuko dugu jentilizioa eta ez erdal formetan oinarrituta: europar, marokoar, arabiar, kataluniar, alemaniar... (eta ez: "europear, "marrokiar, "arabear, "katalandar, "alemandar...)  

b) -ar edo -tar atzizkidun berba izenondo gisa doanean, zenbaitetan egokiago da nongo deklinabide-kasua erabiltzea: Europako Legebiltzarra (eta ez: "Europar Legebiltzarra).
c) Gaztelaniako social, territorial, vecinal... bezalakoak itzultzeko, -ar / -tar erakoak alde batera utzi eta beste aukera batzuk erabiliko ditugu:

- Izen elkartuak batzuetan: lurralde-zuzenbidea (derecho territorial).
- Izenondo maileguzkoa eskuman jarrita: elkarte soziala (organización social).
- Izenlagunaz baliaturik: auzoko bidea (camino vecinal).

-ari / -lari

Lanbidea edo ofizioa adierazteko erabiltzen dira batik bat. Gaur egun -lari aldaera nagusitzen ari den arren, honakoak hartu behar ditugu kontuan bataren edo bestearen alde egiteko:

a) Izena -a bokalaz amaitzen bada, batez ere bi silabaz gorakoetan, -ari erabili behar da: informatikari, gramatikari, politikari... Hala ere, badira hizkuntzalari bezalako hitzak, guztiz sartuak eta arauz onartuak.

b) -ia amaierako izenekin, -ialari hobetsiko da: ekonomialari, zientzialari...

-ario


Badira salbuespenak, hala ere: enpresari, botikari, parlamentari... Azken honen kasuan, Euskaltzaindiak parlamentari izen gisa eta parlamentario izenondo gisa onartuak ditu.

-go

Sarritan ez dugu zuzen erabiltzen -go atzizkia, bereziki, multzoak adierazi nahi ditugunean. Euskaraz, askotan, nahikoa da plurala erabiltzea multzoa adierazteko: biztanleak (‘biztanlegoa), langileak (‘langilegoa), irakasleak (‘irakaslegoa)... Eta izen multzokaria erabiltzea beharreko bada, -eria atzizkia erabiliko dugu: biztanleria, langileria, irakasleria...

Honako kasuetan erabiliko da -go atzizkia:

a) Ofizioa edo lanbidea adierazteko: artzaingoa, apaizgoa...
b) -tasun atzizkiaren pareko denean: euskaldungoa (euskalduntasuna), ahaidegoa (ahaidetasuna), jabegoa (jabetasuna)...

-keria
Atzizki honek -a berezkoa du, eta beraz, ez dira zuzenak "handinahikeri" eta "harrokeri" bezalakoak. Forma zuzenak eta erabili beharrekoak handinahikeria eta harrokeria dira. Esangurari dagokionez, atzizki honekin eratorririko hitzak egite edo ekintzak adierazteko erabiltzen dira batik bat, eta nekez kualitatea adierazteko, hau gaitzegarria izan arren: zorakeria (locuras), zorotasuna (locura).

-t(z)e

-zio
Garai batean, oso ohikoa zen gaztelaniatik mailegotutako aditzei (instalatu, ebaluatu, manifestatu, koordinatu...), -era, -keta, -kuntza, -pen/-men... euskal atzizkiak eranstea erdal hitzei euskal itxura eman nahirik-edo; eta halaxe sortu ziren zalantzazko hainbeste forma (‘instalakuntza, ‘ebaluaketa, ‘manifestapen, ‘koordinakuntza...). Gaur egun, berriz, bestelako da joera. Euskaltzaindiaren LEF batzordearen gomendioen arabera, -ción atzizkia ordezkatzeko, -zio atzizkidun maileguak onartu eta bultzatzea hobe da: instalazio, ebaluazio, manifestazio, koordinazio...
5. Lexikoari buruzko gomendiok

Atal honetan euskaraz zalantza eta noraezik gehien ekarri ohi dizkiguten formak eta euron erabileren gaineko xehetasunak azalduko dira. Izartxoaz datoz, baztertzekoak diren edo desegokitzat jotzen ditugun hitz, esamolde eta adibideak. Euskaltzaindiaren Hiztegi Batuan egiten diren gomendio eta proposamenez gain, euskaraz desegokitzat eta kalko okertzat jotzen diren formak ere bildu ditugu.

**ados jarri, bat etorri**


**ahalbidetu**

Zerbait posible edo bideragarri egin adierazteko, ahalbideizenetik eratorririko aditz gomendagarria ahalbidetu da, batzuetan irakurtzen den ahalbideratu bazterturik.

**aldaketak izan, aldatu**


**aurkitu**

5. Lexikoari buruzko gomendiok

baiezkoa/baietza eman, bide eman

baieztatu

baikor / ezkor

baimendu

baldintza
Gaztelaniazko condición hitzak zerbaiten edo norbaiten egoerari erreferentzia egiten dionean, euskaraz egoera hitza erabiliko dugu, eta ez baldintza: "Baldintza onetan eduki eta behar bezala erabili behar dira instalazioak. Honetara: Egoera onean eduki eta behar bezala erabili behar dira instalazioak.
balio

baloratu
Positiboki/negatiboki baloratu esamoldea ere maiz entzun edo irakurtzen da euskaraz: Erabiltzaileek positiboki baloratu dituzte erakundeak eskainitako zerbitzuak, Martxan jarritako ekimen negatiboki baloratu dute gehienez. Kalko-aditz honen ordez, egokitzat jo, ontzat eman edota txartzat jo eta iritzi txarra agertu bezalako beste era batzuk erabil daitezke: Erabiltzaileek egokitzat jo dituzte erakundeak eskainitako zerbitzuak; Martxan jarritako ekimena dela eta, iritzi txarra agertu dute gehienez.

balorazio

balore
Ekonomia-alorrean erabiltzen da gehienbat: balore higigarriak, burtsa-baloreak, balore-merkatua...
Ez da balio hitzarekin nahasi behar. Ikus balio.

batez beste

bazkide
Sozio hitza onarturik dago, baina horren ordez erabil bedi bazkide.

behin-behineko
5. Lexikoari buruzko gomendiok

benetako, kalitateko
_Egiazko eta jatorrizko bezalako hitzen eredura, -zko atzizkia eransten zaie behar ez dela berba batzuei, berez -ko dagokienean. Benetazko edo kalitatezko baino, hobea benetako eta kalitateko erabili: Kalitateko zerbitzua eman nahi diegu bezeroei; Benetako arrazoia zein den ez digu esan._

bera / berdina
Ez dira bata eta bestea nahasi behar, inguru hizkuntzatan ere ondo bereizten diren kontzeptuak baitira. _Bera_, bik edo gehiagok gauza bakarrari erreferentzia egiten diotenean erabiltzen da: _Iritzi bera agertu dute alderdi guztiek; Urte berean sinatu ziren bi hitzarmenak. Berdina(k)_ hitzaz, ostera, erreferente batek baino gehiagok elkarrekin duten antza adierazten da: _Makina berdinak erabili arren, prozedura ezberdinak erabiltzen dituzte batean eta bestean; Kontratatutako potentzia 10 kW baino handiagoa eta 15 kW baino txikiagoa edo berdina denean, deskontua aplikatuko da._

bere gain/kontu hartu, onartu, kargu egin
Euskaraz, _bere gain/kontu hartu, onartu, kargu egin_ eta gisakoak erabil ditzakete, _‘asumitu bezalako erdaratikoetara jo beharrean: Txarto eginak onartzen ditugu_ (eta ez: _‘Txarto eginak asumitzen ditugu_); _Erakundeak bere gain hartuko ditu gastu guztiak_ (eta ez: _‘Erakundeak asumituko ditu gastu guztiak_).

bereizi
Aldaera nagusi bi egonik, _‘bereiztu bazterturik, bereizi hobestea eskatzen du arauak._

berreskuratu

berretsi
Aurrekin esan edo erabaki denaren balioa baieztatzeko erabiltzen da: _Arau berriak onartu eta berretsi dituzte_. Ez da _egiaztatu aditzarekin nahasi behar. Ikus _egiaztatu._
berri / beste bat

Ondoko adibideotan, ez da zerbait berria adierazten: ‘*Aukera berri bat eskatu du; ‘Esandakoaz gain, proposamen berri bat egin nahi dizuegu. Beraz, honetara erabili behar dira: Beste aukera bat eskatu du; Esandakoaz gain, beste proposamen bat egin nahi dizuegu.*

betebeharra/eginkizuna/zeregina egiteko... izan
Gaztelaniaren kalko den *papera jokatu* egiturara jo beharrik gabe, baditugu euskaraz baliabide egokiagoak kontzeptu hori adierazteko: *Agintariiek funtsezko betebeharra daukate klima-aldaketari aurre egiteko ekimenak bultzatzen.* Eta ez dugu zertan erdal formetara jo: *Agintariiek funtsezko papera jokatzen dute klima aldaketari aurre egiteko ekimenak bultzatzen.*

biderkatu

burutu
*Burutu* aditzaren esanahi funtsezko bat *amaitu* edo *bukatu* da, baina ez da erabili behar *egin* edo *gauzatu* aditzen sinonimo legez, sarritan horretarako joera dagoen arren: ‘*Datorren astean bilera bat burutuko da falta diren gaiak aztertzeko.* “Bilera bat egin” adierazi nahi da, eta ez “bilera bat amaitu”; hortaz, honetara behar du esaldiak: *Datorren astean bilera bat egingo da falta diren gaiok aztertzeko.*

dagoeneko / honezkero
5. Lexikoari buruzko gomendiok

datorren / hurrengo / datozen

Denbora adierazten duen izena singularrez dagoenean (eguna, astea, urtea) biak erabil daitezke irizpide honen arabera: datorren, orain bizi dugunaren jarraiko denbora-unitatea adierazteko: datorren astean (ez orangoan); eta hurrengo, kontrolaren adierazten dugun denbora-erreferentzia baten ondokoak adierazteko: Ostiral batez hartu zuten erabakia eta hurrengo astelehenean bideratu zuten. Datorren urtea da oraingoaren jarraikoa, eta hurrengo urtea izan daiteke lehenagoko edo geroagoko urte jakin baten ondokoa.

departamentu / departamendu
Ez dira nahasi behar. Departamendu Frantziako administrazio-barrutiaz aritzeko erabiliko da; departamentu, berriz, saila adierazteko.

desberdin

diru
Monetaren ordez, diru edo dibisa erabiltzea hobesten da: Europako moneta-batasuna (hobe: Europako diru-batasuna); Forinta Hungariako moneta da (hobe: Forinta Hungariako dirua da); Dirua bi monetatan daukate (hobe: Dirua bi dibisatan daukate).

diru-sarrera
Batzuetan berba bakarrean idatzita (’dirusarrera) ageri den arren, marratxoz idatzi behar da.
dokumentu
Era arautuan dokumentu edo agiri erabili behar da; "dokumento ez da forma zuzena.

egiaztatu

egon
Gaztelaniazko estar situado egituraren eraginez, euskaraz 'kokatu(t)a egon' lokuzioa erabiltzen da maiz. Baina euskaraz egon aditza erabiltzea nahikoa da, eta datza ere zilegi da: Iberdrola Torre Abandoibarra pasealekuan dago (eta ez: 'Iberdrola Torre Abandoibarra pasealekuan kokatuta dago).

ehuneko
Portzentaje hitza onarturik dago berez, baina ehuneko hobesten da euskara arautuan. "Portzentaiak" ez da forma egokia.

ekoitzi
Gaztelaniazko producir adierazteko ekoitzi forma hobesten da, nahiz ekoitzu aldaera ere onartua egon.

eman

erratu
Aditz hau da erako laguntzaileaz (‘erratu naiz) erabiltzeko joera dago, baina du erakoa, iragankorra (erratu dut) behar du: Barkatu, jaun-andreak, berbaren baten erratu badut (eta ez: ‘Barkatu, jaun-
andreak, berbaren baten erratu banaiz); Emaitzak jakin barik baieztatu ditu eta horretan erratu du.
Erabilgarria da erratuta/erraturik egon lokuzioa ere.

estandar
Ingelesetik datorren ‘standard’ hitzak euskara idatzian izan duen erabilera urria dela eta, forma
hori ez erabiltzea eta estandar formaren alde egitea gomendatzen du Euskaltzaindiak.

eta abar, eta abar
‘Eta abar luze bat gaztelaniazko un largo etcétera formularen kalko hutsa da. Horren ordez “eta
abar, eta abar” erabiltzea gomendatzen da.

euskara
Euskara erabili euskara batuan, eta ez ‘euskera.

gauzatu
Gauzatu aditza egin, gorpuztu, mamitu, etabarren sinonimoa da. Adibidez: Buruan darabilgun
ideia gauzatzeko modua bilatzen ari gara. Baina azkenaldian, esaldiko aditza gauzatu aditzaz
eratutako perifrasi batez ordezkatzeko ohitura zabaldu da, horretarako beharrik ez dagoela
ere: “Akzioen salmenta gauzatu duten eragileekin erabakitako estrategia komuna izan da;
‘Hitzarmenaren barruan gauzatzen diren jarduerak. Alferreko perifrasi ez da behar. Hala:
Akzioak saldu dituzten eragileekin erabakitako estrategia komuna izan da; Hitzarmenaren barruan
dauden jarduerak.

degiengo
Gehiengo hitza, edo bakarrik, edo atzean adjektiboa lagun duela erabiltzen da: Gehiengoa aldeko
botoa eman zuen; Gehiengo osoa (mayoria absoluta); Gehiengo soila (mayoria simple). Bestalde,
gaztelaniaren eraginez gero eta zabalago dabilen noren + gehiengoa egitura baztertzeko da:
‘Akziodunen gehiengoa ados dago. Halakoetan, erabil dezagun nor + gehienak egitura: Akziodun
gehienak edo Akziodunik gehienak ados daude.
gonbidatu, gonbit egin
Esaten denari ustezko maila jasoa eman nahirik edo, tradiziorik ez duten esapideak garatu dira euskaraz. Hala, "gonbidapena egin edo luzatu bezalako kalko-esamoldeak baztertu eta hobe da gonbidatu edo gonbit egin bezalakoak erabiltzea: Hitzaldian parte hartzera gonbidatu nahi zaitu gara (eta ez: "Hitzaldian parte hartzeko gonbidapena egin/luzatu nahi dizu gara").

gutxi gorabehera
Idatz bedi gutxi gorabehera. Ez dira zuzenak "gutxi gora-behera edota "gutxigorabehera idazkerak.

gutxiengo
Euskaltzaindiak "minoría" hitza desegokitzat jo eta gutxiengo hitzaren alde egiten du.

hautatu
Aurrean ez du bezala, gisa edo antzekorik behar: Erakundearen kudeatzaile hautatu dute ( eta ez: "Erakundearen kudeatzaile gisa hautatu dute"). Ikus izendatu.

hautsi
Legeak, arauak, aginduak, kontratuak... hautsi egiten dira. Hala: Erantzuleak legea hausten duten pertsona fisikoak dira; Ezin ados jarri eta azkenean kontratua hautsi dute. Ikus urratu.

hiritar
Herri bateko biztanleak izendatzerakoan, gaztelaniaz ciudadanos/-nas edo ciudadanía erabiltzen dira. Euskaraz, eredu horri jarraituz, "hiritarrek" darabilgu sarritan, baina hiritarrek hirian bizi direnak dira. Biztanleei buruz ari garenean, hiritarrek esango dugu: Hiritar guztien bizi-kalitatea hobetzea dugu helburu ( eta ez: "Hiritar guztien bizi-kalitatea hobetzea dugu helburu").

holding
Ingelesezko hitz hau euskarak bere egin du, eta ekonomia alorrean asko erabilia da.

ingurumen
Ingurumen hitza erabiltzea hobesten du Euskaltzaindiak, nahiz ingurugiro ere onarturik duen.
Internet
Letra larriz nahiz xehez idatz daiteke, baina larriz egitea da gomendioa: *iberdrolak sare elektrikoaren bidez Interneten sartzeko aukera ematen du.

iparramerikar, estatubatuar
*Amerikar* eta *estatubatuar* sinonimo bezala darabiltzugu sarritan, baina berez, *amerikar* jentilizioak kontinente osoko herritarrei egiten die erreferentzia (Kanada, Ertamerika eta Hego Amerika barne). Horrenbestez, Estatu Batuei loturiko gaiei buruz aritzeko, hobe da *iparramerikar* edo *estatubatuar* izenndoak erabiltzea: *Central Maine Power* enpresa *amerikarrak 600.000 bezerotik gora ditu* (hobeto: *Central Maine Power* enpresa *iparramerikarrak 600.000 bezerotik gora ditu*).

iritzi
Euskara baturako *iritzi, irizpen, irizpide...* erak daude onartuta; beraz, ez bitez erabili *eritzi, *erizpen edo *erizpide aldaerak.

izaera
Gaztelaniazko *de carácter...* esapidearen eraginagatik, honakoak egiten ditugu euskaraz: *Izaera publikodun erakundeak; *Ebazpenak behin-behineko izaera du*. Baina gaztelaniaz egitura hori ugaria izan arren, euskaraz ez da egokia eta, gainera, ez dugu horren beharrak: *Erakunde publikoak; Ebazpena behin-behinekoa da*.

izendatu
Aurretik ez du *bezala, gisa* edo antzekerik behar: *Saileko arduradun nagusi izendatu zuten* (eta ez: *Saileko arduradun nagusi bezala izendatu zuten*). Ikus hautatu.

jakinarazi
komun
Euskaltzaindiak *amankomun* forma bazerttu eta *komun* hautatu du, kidetasun edo berdintasun kualitatea dutenak adierazteko. Hala: *Gaur elkartuko dira komunean dituzten gaietan eztabaidatzeko* (eta ez: *Gaur elkartuko dira amankomunean dituzten gaietan eztabaidatzeko*).

konparatu

konpromiso
*Konpromezu* baztertzekoa da; erabil bedi *konpromiso*: *Berotegi Efektudun Gasak murritzeko konpromisoa dute euskal enpresek*.

kontuan izan/hartu
Eribiltzen *kontuan izan* eta *kontuan hartu*, eta bazertutu *kontutan izan* eta *kontutan hartu* formak eredu arautuan.

krak
Finantza-kontuetan erabiltzen da burtsako kotizazioen erortze bortitza adierazteko. Euskal grafiara ekarri den ingeleseko hitz hau euskarazko *porrot* hitzaren sinonimoa da.

luzatu
*Iraun* aditzaren sinonimotzat hartu ohi da, baina ez dute gauza bera adierazten eta ez dira nahasi behar. Ikusi bataren eta bestearren erabilera ondoko adibideetan: *Bilerak ordubete iraun zuen* (hasi eta amaitu arte ordubete pasatu zela esan gura da); *Bilera ordubetez luzatu zen* (bilera aurrez ezarritako denbora baino ordubete luzeagoa izan zela adierazten da). Ez da zuzena, beraz, lehenengoaren baliokidetzat erabili ohi den *’Bilera ordubete luzatu zen’*.

mantendu
beti mantendu erabili gaztelaniazko manteneritzutzeko: "Arduradunekin elkarriak mantenduko ditugu erabakiak hartzeko; Esandakoan mantenduko dugu; Diru-sarreren eta galeren arteko oreka mantentzea dute helburu. Kasuan-kasuko aditz egokia hautatu behar da. Hala: Arduradunekin hitz egingo dugu erabakiak hartzeko; Esandakoari eutsiko diogu; Diru-sarreren eta galeren arteko oreka gordetzea dute helburu.

mantentze
Euskaltzaindiak baztertua du 'mantenimendu' hitza; erabili mantentze.

marketin
Erdal hizkuntzetan jatorrizko grafiari (marketing) eusten bazaio ere, euskara baturako marketin forma egokitua aroatu da.

merkatu
Merkatu erabili behar da garestitu aditzaren antonimo bisa euskara batuan; merketu, euskalki mailarako (bizkaiera).

ospatu

pasahitza
Erailtzailea identifikatzen duen kode edo seinale babestua da. Ez erabili 'password' edo 'kontraseña'.

proba / froga
Ez datoz bat esangura aldetik. Froga zerbait egiaztatzeko balio duena da: Ezin da ezer baieztatu frogarik gabe. Proba, ostera, esperimentuak, azterketak, kirol-lehiak eta behin-behineko inprimatzea adierazteko erabiltzen da: laborategiko probak; euskara-proba; kirol-proba; liburuaren lehen probak...

ranking
Jatorrizko grafia jagonik idatzi behar da euskaraz: Iberdrola munduko 100 enpresa iraunkorren rankingean sartu da.
sobera
Erabili sobera euskara batuan; bazter bedi 'soberan forma.

stock
Ingelesetik harturiko berba hau euskal lexikora eratzen da jatorrizko grafia eta esanahia (biltegian dagoen merkantzia) zaindurik. Euskarak beretzat hartu duen hitza denez gero, letra arruntez idatziko da.

suertatu


suposatu

Era berean, gaztelaniazko supongamos que formularen ordain bezala erabil dezagun hauetan bat: demagun / eman dezagun, dagigun / egin dezagun edota jo dezagun, eta baztertu 'suposa dezagun.

urratu
Legeak, arauak, aginduak... urratu egiten dira: Hurrengo egunetan legea urratu den ikertuko dute. Ikus hautsi.
ziurtatu

6. Aholku estilistikoak
6.1. Estiloaren garrantzia

Normalean, arreta nagusia ortografian eta gramatikan ipintzen dugu, baina testuak ortografia- eta gramatika-zuentasuna gordetzeaz gain, komunikagarritasuna bermatuko duen estiloa ere jagon behar du. Testu on batek komunikazioaren estrategia behar du, gramatika eta hiztegia bezainbeste; izan ere, estilo egokian idazten ez bada, ulergaitza izan daiteke mezu. Testu komunikatiboa izango da, irakurri ahala, lenengo irakurraldian, eragozpenik gabe ulertzen bada.


Atal honetan estiloari begiratuko zaio, hainbat estilo-zuzenketa ulergarritasunaren mesedetan izan daitezke (aditz gehiengi ez atzeratu, subjektea eta aditza elkarrengandik urrunegi ez daitezela egon, aditza aurrerago ipini...). Ikus ditzagun, bada, euskaraz egokiak ez diren zenbait erabilera baztertzea ditugun baliabide eta aukerak.

6.2. Ohiko akats estilistikoak

6.2.1. Esaldi luzeegiak moztu


Testuaren helburua, beti ere, ideiak argi eta labur azaltzea izango da. Batzuetan, ordea, idazten dugunari maila “jasoagoa” eman nahirik-edo, erlatibo gero eta zehaztasun gehiegiz hornitutako esaldiez
betetzen da testua. Baina esaldi luzeegiak testuaren ulergarritasuna zaildu egiten dute, gaiaren haria errazago galtzen delako; eta bestetik, gramatika akatsak errazago egin ohi dira, hala nola, aditzarekiko komunzadura eta mugatzaile- edo kasu-markak.

Azter dezagun ondoko adibidea:

*Horrek guztiak bide ematen dio Konpainiari proposatzeko, ondoren Batzar Nagusiek aprobatzeko, 2009ko ekitaldiari dagokionez akzioko 0,332 euroko guztizko ordainsaria ematea akziodunari, horrela aurreko urtean eskuratutako ordainsaria mantenduko delarik.*

Behin baino gehiagotan irakurri behar da esaldia mezua ulertu ahal izateko, eta hala ere, zail egiten da ulertzea, informazio osoa esaldi bakar batean pilatu delako. Mezua argiago gera dadin, esaldia zatitzea hobe da, puntuazio egokia erabiltzen. Gramatika eta lexiko aldetik ere, badago zer hobetu:

*Horrek guztiak bide ematen dio Konpainiari honakoa proposatzeko, ondoren Batzar Nagusiek onar dezaten: 2009ko ekitaldiari dagokionez, akzioko 0,332 euroko ordainsaria ematea guztira akziodunari; horretara, aurreko urtean eskuratutakoari eusteko.*

**6.2.2. Garrantzitsuena hasieran**

Mezuaren parte garrantzitsuena esaldi hasieran esan, hori delako irakurleak lehenengo irakurriko duena; bigarren mailako informazioa, berriz, atzean edo hurrengo esaldiren batean ipini. Erreparatu ondorengo adibideari:

(?) *Gas-instalazioen mantentze-lanak egin, instalazio horiek konpondu, ordeztu edo hedatu behar badira, eta horretarako segurtasun-arrazoiak edo ezinbesteko arrazoiak badira, indarrean dagoen araudiaren arabera, Hornikuntza Empresak aldi baterako hornikuntza eten dezake arrazoi teknikoengatik.*

Informazio garrantzitsuena hasieran ipinita, irakurleak berehala barneratuko du mezua. Hala:

*Indarrean dagoen araudiaren arabera, Hornikuntza Empresak aldi baterako hornikuntza eten dezake arrazoi teknikoengatik, baldin eta gas-instalazioen mantentze-lanak egin, instalazio horiek konpondu,
6. Aholku estilistikoak

ordeztu edo hedatu behar badira, eta horretarako segurtasun-arrazoiak edo ezinbesteko arrazoia badira.

6.2.2.1. Hitz iragarleak

Informazio garrantzitsuenaren paragrafoen eta esaldien hasieran jartzea komen da. Atzera eraman ezego, harik eta esaldi osoa irakurri arte mezuaz jabetzea zail egiten da; horregatik, esaldi geltza-hitzak aurrera ekarri behar dira, mezua errazago interpretatzetan lagundu dezaten. Hitz iragarleak mezuaren aurrelari modura erabiltzen dira, mendeko esaldia luzea denean, esaterako. Hara hemen batzuk:

**Baita/Ezta... ere**

Esaldi batean baiezka edo ezezka emandako informazio bati beste informazio bat gehitu nahi zaionean, baiezka edo ezezka, hurrengo esaldian.

*) Hitzartutako prezioak eta kontsumitutakoa zehaztuko dira fakturetan, eta gainera fakturazio-kontzeptuak ere bai. Hitz iragarlez: Hitzartutako prezioak eta kontsumitutakoa zehaztuko dira fakturetan, eta baita gainera fakturazio-kontzeptuak ere.

**Baizik (eta), ezpada (ere)**


**Baldin (eta)**

*Baldin* soil edo *baldin eta* indartua, baldintza adierazten duen esaldiaren hasieran ipintzeak ulerterrazago bihur dezake baldintza-esaldiaren mezua, batez ere hau luzea edo korapilatsuak denean.

Ea… -(e)n
Galderra bat zeharka adierazi nahi denean, aditz nagusi baten azpian, hasieran ea ipintzeak ulergarriago bihurtzen du hurrengo datorren galdera, batez ere hau luzea edo korapilatsua bada.


Ezen

Hain zuzen ere, hartan ere
Esaldi batean emandako informazioa osatu, garatu edota arrazoituz egin daiteke bigarrenean, honen hasieran hain zuzen ere ipinita.


Harik (eta)... arte
Jarduera edo prozesu batek noiz arte iraungo duen adierazten duen arte edo artean aditz postposizioa, esaldi hasieran harik eta aurre-iragarlez osatu eta indartu daiteke, batez ere mendeko esaldia luzetxoa denean, mezua argiago bihurtuz.
Aditu askoren ustez, gas naturala da erregairik egokiena, bestelako energia-iturri berriztagarri batzuk hedatu arte behintzat. Hitz iragarleaz: Aditu askoren ustez, gas naturala da erregairik egokiena, harik eta bestelako energia-iturri berriztagarri batzuk hedatu arte behintzat.

Hau da, hots, alegia
Aurreko esaldian argudiatu dena azaltzera edo garatza datorrean bigarren esaldia, honen aurrean hitz iragarleotariko bat ipintzeak eten txiki bat eragiten du bataren eta bestearen artean, bigarren datorren mezua ulergarriago bihurtuz.

Ez da aski modu eraginkorrez kontsumitzea, gutxiago kontsumitzea baizik, kontzientzia eta kultura bat garatzea, energia aurrezteketa eta gehiegizko kontsumoari neurria hartzeko kontzientzia piztu eta kultura bat garatzea. Hitz iragarleaz: Ez da aski modu eraginkorrez kontsumitzea, gutxiago kontsumitzea baizik, hau da, energia aurrezteketa eta gehiegizko kontsumoari neurria hartzeko kontzientzia piztu eta kultura bat garatzea.

Izan ere
Gorago aipatu diren hain zuzen ere eta hartan ere marken antzera, honen bidez, bigarren esaldian aurrekoaren arrazoia edo argibidea ematen da.

Zientzialarien artean fama handia du Iberdrola Sariak, urtean behin ematen diren sarion epaiak emateko, munduko ikerlaririk onenetarikoak biltzen direlako, Nobel saridunak barne. Hitz iragarleaz: Zientzialarien artean fama handia du Iberdrola Sariak; izan ere, urtean behin ematen diren sarion epaiak emateko, munduko ikerlaririk onenetarikoak biltzen dira, Nobel saridunak barne.

Nahiz (eta)
Aurreko esaldiaren mezuari hurrengoak murriztapen edo mugatze zentzua eransten dionean, mendeko aditzari arren edo -agatik itsatsi ordez, aurrean hitz iragarle hau ipiniz eraiki daiteke esaldia, hala komeni denean mezua ulergarriago bihurtzeko.

Noiz (eta)

Non
Toki esangura duen izen bati dagokion eta hari loturik doan mendeko esaldi bati sarrera eginez koka daiteke, atzeko hau luzea edo konplexua denean.

Aurrean dituzue instalazio berriak, non diru-inbertsio handiak egin baitira, urtean 710 milioi kW energia sorrazteko xedeaz.

Zein
Esaldi bateko izen bati dagokion eta hari loturik joan behar duen mendeko esaldi baten hasieran zein jarri daiteke, atzeko mezua luzea edo konplexua denean, mezua ulergarriago bihurtzeko.

Zorionak Zuzendariari, bere lantalde osoarekin batera, zeinen plangintza zehatzari eta ekimen ausartari esker iritsi baikara nazioarteko energia erreferente izatera.

6.2.2.2. Aditza aurreratu

Jarraian, mezua argi eta lehenengoan ulertzeko eran josteko, euskaraz ditugun baliabide batzuk azalduko ditugu:

a) Aditza deklaratiboak aurrera ekarri

Esan, adierazi, iragarri, egiaztatu, erabaki, agindu eta halako aditzak subjektuaren ondoren ekarriz gero, hasieratik iragartzen da ondoren azalduko dena. Aditza atzean uzten bada,

b) Mende-perpauzak atzean ipini

Bigarren mailako informazioa ematen dute mende-perpauzehin gehienen, esaldi nagusiaren osagarri edo gehigarri gertatzen dena; hori dela eta, mendeko egiturak atzera eramatea eta perpauz nagusia aurrean jartzea lagungarri izan daiteke informazio garrantzitsuenaz erraz eta hasieratik jabetzeko: Dokumentazio guztia aurkezteko epea datorren astean bukatzen dela kontuan izanda, txostena prestatzen lehenbailehen hasi beharra dago. Ulergarriago: Txostena prestatzen lehenbailehen hasi beharra dago, kontuan izanda dokumentazio guztia aurkezteko epea datorren astean bukatzen dela.

c) Ezezko esaldietan, ezurrundu aditz nagusia eta horren laguntzailea


d) Kataforak erabili

e) Esaldien arteko konexioa zaindu


6.2.3. Ezezko esaldia, baiezkoa baino ilunagoa

Ezezko esaldiek ilundu egiten dute testua sarritan, eta hainbat gehiago, ezeztapen bi edo gehiago adierazten dituzten esaldiek. Hala: *Baimendurik ez dauden pertsonak ezin izango dira eraikinerako sartu*. Irakurleak esaldia birritan irakurri behar izaten du, mezua ondo ulertzu ahal izateko. Holakoetan esaldiak baiezka ematea gomendatzen da. Errazago ulertzzen dia eta, aldi berean, alde positiboa eta egin daitekeena azpimarratzen dute: *Baimendutako pertsonak bakarrik sartu ahal izango dira eraikinerak*

6.2.4. Aditzaren elipsia


a) Juntadura bidez lotutako esaldietan aditz laguntzailea errepikatzen bada, moteldu egiten da mezua: *Jardunaldiak antolatzeko hizlariekin hitz egingo dugu, egitaraua zehaztuko dugu eta aretoa behar den tresneria guztiaz atonduko dugu*. Aditz errepikatua estalirik: *Jardunaldiak antolatzeko hizlariekin hitz egin, egitaraua zehaztu eta aretoa behar den tresneria guztiaz atonduko dugu*.

b) *Ez edo bai partikulen atzean, sarritan, aditza isilean utz daiteke: Batzuk bat etorri ziren azaldutakoarekin; beste asko, ez.*

c) Galdera erretorikoetan, aditz laguntzailea ezkuta daiteke: *Zer egin energia aurrezteko?*
6. Aholku estilistikoak

d) Zehar-galderak aditza jokatu gabe egin daitezke: Denon artean pentsatu beharko dugu zein erabaki hartu.


f) Izan, egon, ibili eta jardun bezalakoak ere maiz ezkutatzen dira, batez ere, hizkera arruntago batean: Batzuk ados (egon ziren) ezarritako arau berriarekin eta beste batzuk arauak ekarriko lituzkeen ondorioei buruz galdezka (jardun zuten).

6.2.5. Izen-sintagmen pilaketa saihestu

Esaldian funtzio bereko edo diferenteko izenak edo izen-multzoak jarraian gertatzen direnean, mezua ulertzea ilun edo astun gerta daiteke, gramatika aldetik joskera zuzena erabili arren. Deklinabide-markak pila ez daitezen, euskarak baditu errazbideak, edo esaldiko elementuen ordena aldatuz edo tartean beste elementuren bat txertatuz. Irakurleak testua lehenengoan uler dezan, oztopo diren egiturak baztertu eta beste bide batzuk hautatu behar dira. Hona hemen batzuk:

a) Aditz nagusia aurreratu, izen-sintagmak alde bietan banatuz


b) Subjektua aditz nagusiaren atze-atzera ekarri

Ondoko esaldian nork, zer eta non sintagmak jarraian daude: Idazkariak txostenak eta agiriak karpeta batean gordeta ekarri zituen. Argiago honetara: Txostenak eta agiriak karpeta batean gordeta ekarri zituen idazkariak.
c) Aditza galdegai bihurtu, mezuari ondo datorkionatean
Ondoko esaldian aditza atzean dago: *Enpresak langileen ordezkariak eskatutako aldaketak onartu ditu*. Argiago honetara: *Enpresak onartu egin ditu langileen ordezkariak eskatutako aldaketak*.

d) Tartekiak erabili
Ondoko esaldian zer sintagmen kate luzea dago: *Klima-aldaketaren ondorioak, lehorteak, uholdeak edo glaziarren urtzea, jasaten ari gara orain*. Argiago honetara: *Klima-aldaketaren ondorioak jasaten ari gara orain; bestek beste, lehorteak, uholdeak edo glaziarren urtzea*.

### 6.2.6. Gerundioaren alferreko erabilerak


Ondoren ikusiko ditugu, batetik, erdal gerundio adierazteko euskal atzizkiak zein, noiz eta nola erabili behar diren, eta bestetik, esaldiak ertzeko orduan sartu zaizkigun ohitura desegokiak.

#### 6.2.6.1. Euskal atzizkien erabilera egokiak


a) *-tz(en)*

*Zertan* galderari erantzuten dio eta jarduera adierazten du: *Zerbitzuak hobetzen dihardugu*.

b) *-(e)z/-(a)z*

*Nola* galderari erantzuten dio eta modua adierazten du: *Elkari eskua eman ez amaitu zuten batzarra*.
c) -ta/-da, -(r)ik
Modua eta zergatia adierazten dute: Ohitura batzuk aldatuta, energia-kontsumoa nabarmen murriztuko litzakete; Eguzki-erradiazio maila handiko herrialdea izanik, energia-mota horren gaitasunak areagotu egiten dira.

d) -ean
Modua adierazten du: Galderari erantzuna bilatu nahi du egin; Egoerari aurre egin ezinean gabiltza.

e) -ella
Modua eta denbora adieraz dezake, testuinguruaren arabera. Modua: Isilik geratu ziren denak, zer galdetu ez zekitela; Bulegora sartu zen, nortasun-agiria eskuetan zuela. Denbora: Ordenagailua piztera zahoala, telefonotik deitu zioten; Bilera amaitzar zegoela joan zen argia.

f) -elarik
Denbora adierazten du batez ere; -nean atzizkiaren baliokidea da gehientsuenetan: Gaztetxoa zelarik joan zen Pariserabizitzen.

g) Deika ereduakoak
Ekintza errepikatua eta modua adierazten dute: Deika daukazu eta joan zaitez berarengana lehenbailehen; Erreguka eskatu zion.

h) Barrez ereduakoak

i) Barretan-en modukoak
Jarduera adierazten dute: Barretan aurkitu nuen etxera sartzean; Lanean dabilta.

j) Laster batean-en modukoak
Adierazten den jarduerari balio enfatikoa ematen dio: Laster batean amaitu genuen egin beharrekoa.
6.2.6.2. Badaezpadako erabilerak euskaraz

Azter ditzagun oker erabili ohi diren formak eta horiek zuzentzeko edo hobetzeko euskaraz ditugun bideak:


6.2.7. Alferreko erlatiboak

Idea eta esaldi diferenteen arteko harremana esaldi bakarrean josteko moduetariko bat da egitura erlatiboak. Euskarazko egitura erlatiboak, berarekin zerikusia duen izen edo hitzaren aurrean ipintzen denez, erlatibozko perpaus hori luzea denean, mezu nagusia ulertzeko zailtasunak izaten dira. Gaztelaniaz, osterak, erlatibozko perpaus luzeekin ez da horrelako arazorik gertatzen, zeren erlatibozko perpaus hori berari dagokion izen edo hitzaren atzean ipintzen da, lokarritzat marka jakin bat duela (*que, la cual, en el cual, de quien*...).


Erdal egituretara makurtu beharrean, bide errazagoak bilatu: *Las personas que representan a la compañía tienen muchos años de experiencia*. Gaztelaniazko erlatibo egituraz: *Konpainiako ordezkariak eskarmentu handikoak dira edo esperientzia handia dute*.


6.2.9. Aditzaren forma aktiboak eta pertsonalak erabili


6.2.10. Testu-kohesioa: konexio-mekanismoak

Testuak osotasuna eta koherentzia izan dezan, bertan ageri diren elementuen eta ideien arteko lotura gorde behar da. Testu barruko kohesioa zaintzeko, beharrezko da informazioa ondo antolatu, banatu
eta lotzea, bai paragrafoz paragrafo, bai esaldiz esaldi. Izan ere, testua ez da esaldi-pilaketa hutsa, esaldiek elkarrekin ondo loturik egon behar dute.


Testua egituratzeko eta antolatzeko erabiltzen dira. Ordena bat ezartzeko (arestian, lehenago, aurrerago, lehenik, bigarrenik, azkenik...), adibideak emateko (adibidez, esaterako / esate baterako, kasurako, berbarako, alegia...), ondorioztateak egiteko (amaitzeko, bukatzeko, esanak esan...) eta beste hainbat eginkizunetarako ere guztiz ezinbestekoak egiten diren antolamendu- eta loturaren elementuak dira.

Testu-antolzaileen artean lokailuak ditugu: emendiozkoak (ere, gainera, bestalde, halaber, behintzat...), hautakariak (bestela, osterantzean, gainontzean...), aurkaritzakoak (ordea / osteroa, berriz, aldiz, dena dela / dena den, hala ere, hala eta guztiz ere, hargatik, horregatik...), ondoriozkoak (beraz, hortaz, orduan, honenbestez, hala, hala eta ezen...) eta kausazkoak (izan ere, bada, ezen, alabaina...).
7. Argumentazioa hobetzeko aholkuak


Hizkuntz baliabide egokiek testua sinesgarriago egiten lagun dezakete; hartzailari helarazi nahi dizkiogun ideiak sendotzeko erabil ditzaketa. Baina sarritxoa, ideia bat defendatzeko arrazoien ahlaketan dituzten egitura eta formulaletara jotzen da argudio-testuetan. Ikus ditzagun batzuk:


b) *Alegiaizko denbora*. Alegiaizko denborak hipotesia adierazten du; hala bada, helburua sinetsaraztea, konbentzitzea bada –eta ez uste hutsa adieraztea–, beste aditz-denbora

c) *Zalantzazko adberbio eta lokuzio adberbialak*. Benetako zalantza dagoenean baino ez dira erabili behar *beharbada, agian, dirudienez, itxuraz, akaso, antza (denez)* eta gisakoak.


8. Eranskinak
8.1. Energiari buruzko agirietan sarrien erabiltzen diren siglak

Euskarako testuetan, siglak eta euren forma osoak euskaraz idaztea hobetsiko da. Beste hizkuntza batzuetan hedaturik daudenak, osera, ez dira euskaratuko; jatorrizkoak gordeko dira.

Siglak letra larriz idatziko dira, nahiz eta sigla hori osatzen duten hitzak izen arruntak izan eta letra xehez idatzita egon. Siglak, beraz, izen berezien edo arrunten forma laburruak izan daitezke.

Edozein testutan siglak lehenengoaz aipatzen direnean, eurei dagokien forma osoa ipini behar da parentesi barruan.

Azpiko zerrendan ez dira jaso ohiko siglak (BEZ, NAN, IFK, GKE...), ezpada sarrien ageri direnak, bai energiaren eta ingurumenaren arloetan, bai Iberdrolaren agirietan.

**Siglen zerrenda**

ABT: Azken Baliabideko Tarifa

ATC: aldibaterako biltegi zentralizatua

ATI: aldibaterako biltegi individualizatua

BBE: hegaztientzako babes bereziko eremua

BEAZ: Bizkaiko Enpresa eta Aurrerapen Zentroa

BEE: Babes Erradiologikorako Eskuliburua (Iberdrolaren agiria)

BEG: berotegi-efektudun gasak

BGEB: Berreraikuntza eta Garapenerako Europako Bankua

BGL: Batasunaren garrantzizko lekuak

BK: babes-kaxa
BT: Behe-tentsioa
CCS: karbonoa atzematea eta biltegiratzea
CDP: Carbon Disclosure Project
CERN: Ikerketa Nuklearrako Europako Kontseilua
CFC: klorofluorokarburoa
CIEMAT: Energia, Ingurumen eta Teknologoa Ikerketen Zentroa
CNMV: Balore Merkatuaren Batzorde Nazionala
CPLI: Carbon Performance Leadership Index
CSN: Segurtasun Nuklearreko Kontseilua
DJSI: Dow Jones Sustainibility Index
EAEE: Energia Atomikoaren Europako Erkidegoa
EAEEI: Energia Atomikoaren Europako Erkidegoa Eratzeko Ituna
EANA: Energia Atomikoaren Nazioarteko Agentzia
EBITDA: Interes, Zerga, Balio-galera eta Amortizazioen Aurreko Irabaziak
EBN: Energiaren Batzorde Nazionala
EBS: Europa barneko sareak
EBZ: Europako Banku Zentrala
EEE: Energiaren Euskal Erakundeak
EEEH: Erdialdeko eta Ekialdeko Europako Herrialdeak
EFQM: Kalitatearen Kudeaketarako Europako Fundazioa
EIB: Europako Inbertsio Bankua
ELGA: Ekonomia Lankidetza eta Garapenerako Antolakundeak
EMAS: Batasunaren Ingurumen Kudeaketako eta Ikuskaritzako Sistema
ENRESA: Hondakin Erradioaktiboa Enpresa Nazionala
EPN: energia-plan nazionala
ET: Erdi-tentsioa
GAD: Eskariaren Kudeaketa Aktiboa
GATT: merkataritza eta aduana-tarifei buruzko akordio nagusia
GBI: Garapenerako Banku Inter-amerikarra
GEK: Gizarte Erantzunkizun Korporatiboa
GEO: genetikoki eraldatutako organismoa
GNL: gas natural likidotua
GRI: Global Reporting Initiative
GT: Goi-tentsioa
GWP: berotze globalerako ahalmena
HHS: hiri-hondakin solidoak
IAMP: ingurumen arriskuak minimizatzeko proiektua
ICEX: Kanpo-merkataritzaren Espainiako Institutua
ICRP: Babes Erradiologikoaren Nazioarteko Batzordea
IDAE: Energia Dibertsifikatzeko eta Aurrezteko Erakunde
IEPE: Energiaren Ekonomia eta Politika Erakunde
IIA: ingurumen-inpaktuaren adierazpena
IIE: ingurumen-inpaktuaren ebaluazioa
IKS: ingurumen kudeatzeko sistema
IOB: Izendapen eta Ordainsarien Batzordea (Iberdrolako Administrazio Kontseiluarena)
IPCC: Klima-aldaketari buruzko Gobernuarteko Taldea
JEN: Energia Nuklearren Batzordea
KBE: kontserbazio bereziko eremua
KIUB: kontsumitzaleen informaziorako udal-bulegoa
KPI: kontsumo-prezioen indizea
LANE: Lanaren Nazioarteko Erakundea
LEED: Leadership in Energy and Environmental Design
LZS: Iurruna zuzenean sortzea
MB: Munduko Bankua
MMA: Munduko Merkataritza Antolakundea
NBGP: Nazio Batuen Garapen Programa
NBIP: Nazio Batuen Ingurumen Programa
NEA: Nazioarteko Energia Agentzia
NKNB: Natura eta Baliabide Naturalak Kontserbatzeko Nazioarteko Batasuna
NYSEG: New York State Electric & Gas Corporation
OBB: Ordezko Batzorde Betearazlea (Iberdrolako Administrazio Kontseiluarena)
OME: Osasunaren Mundu Erakundea
PGL: petrolio-gas likidotua
PGRR: Hondakin Erradioaktiboen Plan Nagusia
PLE: Petrolio-esportatzailen lurraldeen Erakundea
SEIE: uharteetako eta penintsulaz kanpoko sistema elektrikoak
TA: transformadore-azpiestazioa
TAE: transformadore-azpiestazio elektrikoa
TEA: tentsio-erregulagailu automatikoa
TEO: teknologia erabilgarri onenak
TIEPI: instalatutako potentziaren baliokide den eten-denbora
UPS: etengabeko elikadura
WANO: World Association of Nuclear Operators
WWF: Naturarentzako Mundu Funtsa
ZH: zentral hidroelektrikoa
ZK: ziklo konbinatua
ZKZ: ziklo konbinatuko zentrala
ZKZE: ziklo konbinatuko zentral elektrikoa
ZN: zentral nuklearra
ZT: zentral termikoa

8.2. Ohiko laburdura erabilienak

<table>
<thead>
<tr>
<th>a.m.</th>
<th>ante meridiem</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>a.a.</td>
<td>aipaturiko artikulua</td>
</tr>
<tr>
<td>a.l.</td>
<td>aipaturiko liburua</td>
</tr>
<tr>
<td>adib.</td>
<td>adibidea; adibidez</td>
</tr>
<tr>
<td>Adm.</td>
<td>administrazioa</td>
</tr>
<tr>
<td>ag.</td>
<td>agindua</td>
</tr>
<tr>
<td>aktu.</td>
<td>aurrekontua</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviation</td>
<td>Full Form</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td>and.</td>
<td>andrea</td>
</tr>
<tr>
<td>andño.</td>
<td>andereñoa</td>
</tr>
<tr>
<td>art.</td>
<td>artikulua</td>
</tr>
<tr>
<td>auz.; a.</td>
<td>auzoa</td>
</tr>
<tr>
<td>b.ag.</td>
<td>bere aginduz</td>
</tr>
<tr>
<td>b.b.</td>
<td>beste bidea</td>
</tr>
<tr>
<td>bid.</td>
<td>bidaltzailea</td>
</tr>
<tr>
<td>bild.</td>
<td>bilduma</td>
</tr>
<tr>
<td>bizt.</td>
<td>biztanle, biztanleak</td>
</tr>
<tr>
<td>bol.</td>
<td>bolumena</td>
</tr>
<tr>
<td>bul.</td>
<td>bulegoa</td>
</tr>
<tr>
<td>cfr.; cf.</td>
<td>confer</td>
</tr>
<tr>
<td>d.</td>
<td>data</td>
</tr>
<tr>
<td>d.g.</td>
<td>datarik gabe</td>
</tr>
<tr>
<td>dip.</td>
<td>diputazioa</td>
</tr>
<tr>
<td>dk.</td>
<td>doktorea</td>
</tr>
<tr>
<td>dok.</td>
<td>dokumentua</td>
</tr>
<tr>
<td>dptu.</td>
<td>departamentua</td>
</tr>
<tr>
<td>dtu.</td>
<td>deskontua</td>
</tr>
<tr>
<td>e.a.; etab.</td>
<td>eta abar</td>
</tr>
<tr>
<td>e.z.</td>
<td>egoera zibila</td>
</tr>
<tr>
<td>ed.</td>
<td>edizioa</td>
</tr>
<tr>
<td>emak.</td>
<td>emakumezkoa</td>
</tr>
<tr>
<td>enp.</td>
<td>enparantzta</td>
</tr>
<tr>
<td>epem.</td>
<td>epemuga</td>
</tr>
<tr>
<td>erak.</td>
<td>erakunde</td>
</tr>
<tr>
<td>erp.</td>
<td>errepidea</td>
</tr>
<tr>
<td>esk.</td>
<td>eskuina; eskuinaldea</td>
</tr>
<tr>
<td>etorb.</td>
<td>etorbidea</td>
</tr>
<tr>
<td>ezk.</td>
<td>ezkerra; ezkerraldea</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviation</td>
<td>Full Form</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td>fk.</td>
<td>fabrika</td>
</tr>
<tr>
<td>fra.</td>
<td>faktura</td>
</tr>
<tr>
<td>giz.</td>
<td>gizonezkoa</td>
</tr>
<tr>
<td>gob.</td>
<td>gobernua</td>
</tr>
<tr>
<td>h.d.</td>
<td>hau da</td>
</tr>
<tr>
<td>h.e.d.g.</td>
<td>herririk eta datarik gabe</td>
</tr>
<tr>
<td>h.e.u.g.</td>
<td>herririk eta urterik gabe</td>
</tr>
<tr>
<td>h.g.</td>
<td>herririk gabe</td>
</tr>
<tr>
<td>hizk.</td>
<td>hizkuntza</td>
</tr>
<tr>
<td>hur.</td>
<td>hurrengo; hurrengoak</td>
</tr>
<tr>
<td>ibid.</td>
<td>ibidem</td>
</tr>
<tr>
<td>id.</td>
<td>idem</td>
</tr>
<tr>
<td>ik.</td>
<td>ikus</td>
</tr>
<tr>
<td>ik. g.</td>
<td>ikus gainera</td>
</tr>
<tr>
<td>inpr.</td>
<td>inprimakia</td>
</tr>
<tr>
<td>irak.</td>
<td>irakaslea</td>
</tr>
<tr>
<td>itz.</td>
<td>itzulpena</td>
</tr>
<tr>
<td>itzle.</td>
<td>itzultzaiare</td>
</tr>
<tr>
<td>itzle. oh.</td>
<td>itzultzaiare oharra</td>
</tr>
<tr>
<td>iz. of.</td>
<td>izen ofiziala</td>
</tr>
<tr>
<td>izpta.</td>
<td>izenpetua</td>
</tr>
<tr>
<td>j.</td>
<td>jaioa</td>
</tr>
<tr>
<td>j.-d.</td>
<td>jaiotza-data</td>
</tr>
<tr>
<td>jn.</td>
<td>jauna</td>
</tr>
<tr>
<td>jn./and.</td>
<td>jauna/andrea</td>
</tr>
<tr>
<td>k.</td>
<td>kalea; karrika</td>
</tr>
<tr>
<td>K.a.</td>
<td>Kristo aurreko; Kristo aurrek</td>
</tr>
<tr>
<td>K.o.</td>
<td>Kristo ondoko; Kristo ondon</td>
</tr>
<tr>
<td>kap.</td>
<td>kapitulua</td>
</tr>
<tr>
<td>kd.</td>
<td>kodea</td>
</tr>
<tr>
<td>Abbreviation</td>
<td>Full Form</td>
</tr>
<tr>
<td>--------------</td>
<td>-----------</td>
</tr>
<tr>
<td>kgu.</td>
<td>kargua</td>
</tr>
<tr>
<td>kia.; ko.</td>
<td>konpainia</td>
</tr>
<tr>
<td>koop.</td>
<td>kooperatiba</td>
</tr>
<tr>
<td>koor.</td>
<td>koordinatzailea</td>
</tr>
<tr>
<td>kop.</td>
<td>kopurua</td>
</tr>
<tr>
<td>kra.</td>
<td>kontura</td>
</tr>
<tr>
<td>ktu.</td>
<td>kontua</td>
</tr>
<tr>
<td>ktu. kte.; k/k</td>
<td>kontu korrontea</td>
</tr>
<tr>
<td>lab.</td>
<td>laburdura</td>
</tr>
<tr>
<td>lanb.</td>
<td>lanbidea</td>
</tr>
<tr>
<td>lank.</td>
<td>lankidea</td>
</tr>
<tr>
<td>leg.; L.</td>
<td>legea</td>
</tr>
<tr>
<td>lehend.</td>
<td>lehendakaria</td>
</tr>
<tr>
<td>ler.</td>
<td>lerrokada</td>
</tr>
<tr>
<td>lib.</td>
<td>liburua</td>
</tr>
<tr>
<td>libteg.</td>
<td>liburutegia</td>
</tr>
<tr>
<td>max.</td>
<td>maximoa</td>
</tr>
<tr>
<td>mbru.</td>
<td>mahaiburua</td>
</tr>
<tr>
<td>min.</td>
<td>minimoa</td>
</tr>
<tr>
<td>nag.</td>
<td>nagusia</td>
</tr>
<tr>
<td>o.</td>
<td>orria</td>
</tr>
<tr>
<td>O.E.</td>
<td>ontzat emana</td>
</tr>
<tr>
<td>oh.</td>
<td>oharra</td>
</tr>
<tr>
<td>or.</td>
<td>orrialdea</td>
</tr>
<tr>
<td>orok.</td>
<td>orokorra</td>
</tr>
<tr>
<td>P. Ku.</td>
<td>posta-kutxa</td>
</tr>
<tr>
<td>P.D.</td>
<td>Posdata; Post Data</td>
</tr>
<tr>
<td>p.m.</td>
<td>post meridiem</td>
</tr>
<tr>
<td>P.S.</td>
<td>Post Scriptum</td>
</tr>
<tr>
<td>pas.</td>
<td>pasealekua</td>
</tr>
</tbody>
</table>
8.3. Agiri inprimatu eta elektronikoen bibliografia nola aipatu

Lan bat identifikatzen duten datu bibliografiakoak batzen dira aipamen bibliografiakoetan. Arau batzuen arabera egituratutako informazio zehatza eta laburra jasotzen da bibliografian. Aipamenok, txosten
eta lanen amaieran ipintzen dira alfabetikoki ordenatuta, erreferentzia bakoitzaren lehenengo elementuaren arabera, hau da, egilearen edo dokumentuaren izenburuaren arabera.

Erreferentziaren datuak jatorrizko dokumentutik hartu behar dira zuzenean. Arau orokor gisa, kakotxak artikulu eta kolaborazioetarako erabiltzen dira, eta letra etzana, liburuen izenburuetarako eta aldizkarien izenetarako.

Aipamen bibliografikoak egiteko eredu diferenteak daude, ez dago lege orokorrik. Hemen, euskal tradizioan gehien erabiltzen den ereduetako bat erakutsiko dugu, betiere UNE 50-104-94 arauan oinarriturik dokumentu inprimatuetarako eta ISO 690-2 arauak dioenari jarraiturik dokumentu elektronikoetarako.

8.3.1. Liburuak

ABIZENA(K), izena: Liburuaren izenburua letra etzanez. Herria (non argitaratua den): argitaletxea (etxe editatzailaren izena), argitalpen-urtea.

Ikus ditzagun zenbait adibide:

a) Egile bakarra denean:


b) Bi egile direnean:


c) Hiru egile edo gehiago direnean:

Hiru edo gehiagoren artean egindako lana denean, aukera bat baino gehiago dago: egile bat bakarrir aipatu eta gehiago ere badirela adierazteko “[et al.]” latinezko laburdura jarrita, edo euskara zko “[zenbaiten artean]” zein “[eta beste]” idatzita.

d) Egilea ezezaguna denean:

Egilea zein den identifikatzen ez edo ezagutzen ez denean, izenburua bera izango da erreferentziaren lehenengo elementua.


e) Erakunde bat denean:


8.3.2. Aldizkariak

a) Aldizkaria bera:


Aldizkaria oraindik ere argitaratzen dela adierazten du amaierako gidoi ireki horrek.

b) Aldizkari bateko artikulua:


8.3.3. Talde-lanetan kolaborazioak


Adibideak:


8.3.4. Argitalpen elektronikoak

a) Aldizkari elektronikoak:


b) Aldizkari elektronikoetako artikuluak


8.4. Iturri gomendagarri batzuk

Estilo-liburu honetan, Iberdrolaren agirietako idazkera zaintzen lagunduko diguten hainbat eduki jorratu dira; baina norbaitek horietan gehiago sakondu nahi balu edo liburu honetan landu ez diren gaien gaineko zalantzak edo ilun-guneak argitu gura balitu, hara hemen lagungarri izan daitezkeen zenbait iturri gomendagarri:

a) Gramatika

Euskaltzaindiaren Euskal Gramatika: Lehen Urratsak (EGLU) bilduma erreferentziakoa lana dugu euskarak. Euskal gramatikaren deskribapen xehea egiten da: lehenbiziko bi
liburukietan, izen-sintagma (*EGLU I*) eta aditz-sintagma (*EGLU II*; *EGLU III*-an, diskurtso- edo testu-mailako loturak; *EGLU IV*-an, juntagailuak; eta azkeneko bietan (*EGLU V* eta *EGLU VI*), mendeko perpaus jokatuak. Euskaltzaindiaren web gunean ikusgarri daude edukiok helbide honetan: www.euskaltzaindia.net/gramatika.

*Euskal Gramatika Osoa* (Ilari eta Entzi Zubiri) eta *Oinarrizko Gramatika* (Andres Alberdi) liburuak ere gramatika-gai askotarako kontsulta-liburu erabilgarriak dira.

b) *Lexikoa*


c) *Estiloa*


d) *Euskarazko corpusak sarean*

Hitz jakin baten erabilera-kontestuak ezagutzeko tresna aproposak dira corpus linguistikoak. Hizkuntza aztertu edota hizkuntzari buruzko datuak eskura ditzakegu eurotan:

- www.ehu.es/etc/
  Egungo Testuen Corpusea, XXI. mendeko prosazko testuen bilduma da.

- www.euskaracorpusa.net

- www.ehu.es/euskara-orria/euskara/ereduzkoa/
  Gaur egungo hainbat euskal idazle ereduzkoren azken urteotako testuak biltzen dira.

- www.ztcorpusa.net

Jarraibide-liburu hau atontzeko kontsultatu diren estilo-liburuak eta iturriak 9. atalean zehazten den bibliografian aipatzen dira.
9. Bibliografía


Aurkibide alfabetikoa

-a artikulua 4.7
-a berezkoa 4.7
ab intestato 3.10
ABT (sigla) 8.1
a contrario sensu 3.10
ad hoc 3.10
ad hominem 3.10
adi 4.13.b
adierazi 5
aditz deklaratiboak 6.2.2.2.a
aditz puntukariak 4.10
aditzaren elipsia 6.2.4
aditz-aspektua 4.10
ad iudicem 3.10
ad litteram 3.10
adostasun batera heldu 5
adostasun-adierazpena 3.1.15
ad referendum 3.10
Adu Dhabi 3.7
ad usum 3.10

AED (diru-kodea) 3.1.12
agian 7.c
agiri elektronikoak (bibliografiak) 8.3
agiri inprimatuak (bibliografiak) 8.3
agiri ofizialak 3.1.5
agiriak 3.1.4
ahalbidetu 5
-aje 3.9.j
akaso 7.c
akronimoak 3.1.11
aktibitate erradioaktiboa 3.1.10
akzioduna 3.1.3
*aldaketak eman
aldaketak izan 5
*aldaketak jasan
aldatu 5
aldizkariak (bibliografiak) 8.3.2
aldizkari elektronikoak (bibliografiak) 8.3.4.a
aldizkari elektronikoetako artikuluak 8.3.4.b
alea iacta est 3.10
aleazioak 3.1.16.h
alegia 6.2.2.1
Aljeria 3.7
ALL (diru-kodea) 3.1.12
amerikar 5
amperea (A) 3.1.10
Amsterdam 3.7
animalia-izenak 3.1.2.a
animus contrahendi 3.10
ante- 4.16.1.2
ante diem 3.10
ante meridiem 3.10
ante omnia 3.10
anti- 4.16.1.2
aposizioa 3.2.1.e; 3.3.1.a
a posteriori 3.10
a priori 3.10
Arabiar Emirerri Batuak 3.7
arazi 3.8.1
argi-intentsitatea 3.1.10
argitalpen elektronikoak 8.3.4
argumentazioa 7
-ari; -lari 4.16.2
-ario 4.16.2
arrisku-faktoreak 3.1.15
asteko egunak 3.1.16.c
ATC (sigla) 8.1
ATI (sigla) 8.1
atzizkiak 4.16.2
aurkitu 5
aurrizkiak 4.16.1
Azerbaijan 3.7
azken aukerako tarifa 3.1.15
azken xedapena 3.1.15
azpiestazio elektrikoa 3.1.15
azpimarratzea 3.10.1
ba- 3.8.2; 4.8.g; 4.9.d
bai... bai; ez... ez... 3.2.1.h
baiezkoa eman 5
baieztatu 5
baikor 5
baimendu 5
baino ez 7.a
bait- 3.8.3
baita... ere 4.8.k; 6.2.2.1
baizik (eta) 6.2.2.1
baizik ez 7.a
baldin (eta) 6.2.2.1
baldintza 5; 7.b
baldintza partikularak 3.1.15
baliabide propioak 3.1.15
balio 5
balio nominala 3.1.15
baloratu 5
balorazio 5
balore 5
banaketa-kanalak 3.1.15
bat-batean 3.8.7
batez beste 5
batik bat 3.8.7
batzordeak 3.1.7
batzordekidea 3.1.3
bazkide 5
BBE (sigla) 8.1
BEAZ (sigla) 8.1
becquerela (Bq) 3.1.10
BEE (sigla) 8.1
BEG (sigla) 8.1
begira 4.13.b
begiratu 4.12.a
beharbada 7.c
behin-behineko 5
bekak 3.1.2.i; 3.1.9
benetako 5
ber- 4.16.1.1
bera 5
berariazko baldintzak 3.1.15
berdina 5
bere gain hartu 5
bereizi 5
bere kontu hartu 5
berregitutze-plana 3.1.15
berreskuratu 5
berretsi 5
berri 5
berrikuntza-politika 3.1.15
besterik ez 7.a
betiere 3.8.7
BGEB (sigla) 8.1
BGL (diru-kodea) 3.1.12
BGL (sigla) 8.1
bi puntuak 3.2.4; 3.1.14; 3.5.5.c
bibliografia 8.3
bide eman 5
biderkatu 5
bir- 4.16.1.1
bizi izan 4.10.e
BK (sigla) 8.1
BOB (diru-kodea) 3.1.12
bokatiboa 3.2.1.d
bolivarra (VEB) 3.1.12
bolivianoa (BOB) 3.1.12
Bosnia-Herzegovina; Bosnia eta Herzegovina 3.7
BRL (diru-kodea) 3.1.12
BT (sigla) 8.1
Bukarest 3.7
bultzaka 4.13.b
burtsa-ziurtagiriak 3.1.15
burutu 5
buruz 4.13.a
CAD (diru-kodea) 3.1.12
CCS (sigla) 8.1
CDP (sigla) 8.1
CERN (sigla) 8.1
CFC (sigla) 8.1
CHF (diru-kodea) 3.1.12
CIEMAT (sigla) 8.1
CNMV (sigla) 8.1
CNY (diru-kodea) 3.1.12
consensus omnium 3.10
crona legem 3.10
coulomba (C) 3.1.10
CPLI (sigla) 8.1
CSN (sigla) 8.1
CZK (diru-kodea) 3.1.12
dagoeneko 5
Danimarka 3.7
data 3.5.4
datorren; datozen 5
de facto 3.10
dei egin 4.12.b
<table>
<thead>
<tr>
<th>Term</th>
<th>Page</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>deikia 3.2.1.d</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>deitu 4.12.b</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>de iure 3.10</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dekametro (dam) 3.1.10</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dekretuak 3.1.2.f; 3.1.5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dela... dela 3.2.1.h</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>denbora 3.1.10</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>departamentu / departamendu 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>des- 4.16.1.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>desberdin 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dinar aljeriarra (DZD) 3.1.12</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dinar tunisiarra (TND) 3.1.12</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dirhama (AED) 3.1.12</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dirua 3.1.12; 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>diru-sarrera 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DJSl (sigla) 8.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dokumentu 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dolar kanadarra (CAD) 3.1.12</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>dolarra (USD) 3.1.12</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>DZD (diru-kodea) 3.1.12</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ea... -(e)n 6.2.2.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EAEE (sigla) 8.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EAEEI (sigla) 8.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EANA (sigla) 8.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EBITDA (sigla) 8.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EBN (sigla) 8.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EBS (sigla) 8.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EBZ (sigla) 8.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>edo 3.7.6.b</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EEE (sigla) 8.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EEEH (sigla) 8.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EFQM (sigla) 8.1</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>egiaztatu 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>egitura korporatiboa 3.1.15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>egoera 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>egoera-balantze sendotua 3.1.15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>egoitza ofizialak 3.1.2.c</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>egon 5</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EGP (diru-kodea) 3.1.12</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>eguna 3.5.4.b</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>eguzkia 3.1.2.n</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>eguzki-energia termikoa 3.1.15</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>ehunekoak 3.5.3</td>
<td></td>
</tr>
<tr>
<td>EIB (sigla) 8.1</td>
<td></td>
</tr>
</tbody>
</table>
ekimenak 3.1.8
ekitaldiak 3.1.8
ekitaldiko emaitza 3.1.15
ekoitzi 5
elektrizitate-kantitatea 3.1.10
ELGA (sigla) 8.1
eman 5
EMAS (sigla) 8.1
energia merkaturatzea eta banatzea 3.1.15
energia-balantzea 3.1.15
energia-fluxua 3.1.10
energia-sektorea 3.1.15; 3.1.16.i
enpresak 3.1.6
ENRESA (sigla) 8.1
EPN (sigla) 8.1
eragiketa-gastu garbia 3.1.15
erakundeak 3.1.6
eraman 5
erdal aurrizkiak 4.16.1.2
ere 4.8
ere bai; ere ez 4.8.j
erga omnes 3.10
euroa (EUR) 3.1.12
euskal atzizkiak (gerundioa) 6.2.6.1
euskal aurrizkiak 4.16.1.1
euskara 5
ex- 4.16.1.2
ex cathedra 3.10
ex iure 3.10
ex lege 3.10
ex profeso 3.10
extra- 4.16.1.2
ez- 4.16.1.1
eza 4.16.1.2
ezen 6.2.2.1
-(e)z gero 3.8.4
ezezko esaldiak 6.2.3
-ezin 4.16.1.2
ezizenak 3.1.2.a
ezkor 5
ezpada (ere) 6.2.2.1
ezenia... ere 4.8.k; 6.2.2.1
falta izan 4.10.e
farada (F) 3.1.10
finantza-inbertsioak 3.1.15
forinta (HUF) 3.1.12
forma aktiboa (estilo zuzena) 6.2.9
forma pertsonala (estilo zuzena) 6.2.9
Frankfurt 3.7
franko suitzarra (CHF) 3.1.12
froga 5
fuel-oliokoa zentrala 3.1.15
-gabe 4.16.1.2
-gabetu 4.16.1.1
GAD (sigla) 8.1
-gaitz 4.16.1.2
galaxia 3.1.2.n
galdera-marka 3.2.6
galdezka 4.13.b
galera eta irabazien kontuak 3.1.15
garapen iraunkorra 3.1.15
-garren 3.5.2.c; 3.5.4.c
gasezko ziklo konbinatua 3.1.15
GATT (sigla) 8.1
gauzatu 5
GBI (sigla) 8.1
 GBP (diru-kodea) 3.1.12
gehiengo 5
GEK (sigla) 8.1
generoa 4.2
GEO (sigla) 8.1
gerundioa 6.2.6
gigawatt (GW) 3.1.10
GNL (sigla) 8.1
-go 4.16.2
gonbidatu 4.12.c; 5
gonbit egin 5
goizamen-bonua 3.1.15
gramatika 4
GRI (sigla) 8.1
*grosso modo* 3.10
GT (sigla) 8.1
gutxi gorabehera 5
gutxiengo 5
GWP (sigla) 8.1
*habeas corpus* 3.10
hain zuzen ere 6.2.2.1
hamaika 3.5.1.i
hamarkadak 3.5.1.d
harik (eta)... arte 6.2.2.1
harridura-marka 3.2.6
hartan ere 6.2.2.1
hasi 4.12.d
hau da 6.2.2.1
hautatu 5
hautsi 5
Herbehereak 3.7
herritar 5
hertza (Hz) 3.1.10
HHS (sigla) 8.1
*hic et nunc* 3.10
hileak 3.5.4.b; 3.1.16.c
hiritar 5
hiru 3.5.1.j
hitz elkartuak 3.3
hitz iragarleak 6.2.2.1
hitzarmenak 3.1.5
hizkuntzak 3.1.16.g
HNL (diru-kodea) 3.1.12
holding 5
hondakin erradioaktiboak 3.1.15
honezkero 5
honoris causa 3.10
hots 6.2.2.1
hryvnia (UAH) 3.1.12
HUF (diru-kodea) 3.1.12
Hungaria 3.7
hurrengo 5
IAMP (sigla) 8.1
lau 3.5.1.j
ibilgetua guztira 3.1.15
ICEX (sigla) 8.1
ICRP (sigla) 8.1
ICAE (sigla) 8.1
idazkaria 3.1.3
idazkiak 3.1.4
id est 3.10
IEPE (sigla) 8.1
iheska 4.13.b
IIA (sigla) 8.1
IIE (sigla) 8.1
ikasgaiak 3.1.2.h
ikatz-zentrala 3.1.15
IKS (sigla) 8.1
ikurrak 3.4.2
ilargia 3.1.2.n
imm- 4.16.1.2; 3.9.g
in- 4.16.1.2
in articulo mortis 3.10
indar elektroeragilea 3.1.10
informazio pribilegiatua 3.1.15
in fraude legis 3.10
ingurumen 5
ingurumen-jarduera 3.1.15
in memoriam 3.10
in situ 3.10
instituzioak 3.1.2.c
instrumentala 4.5
Internet 5
inter nos 3.10
inter partes 3.10
IOB (sigla) 8.1
IPCC (sigla) 8.1
ipso facto 3.10
| iupaena 3.1.10 | kakotxak 3.10.4 |
| iriti 5 | kalitateko 5 |
| iriti-adberbioak 7.d | kandela (cd) 3.1.10 |
| isurtze-eskubideak 3.1.15 | kanpoko hargailuak 3.1.15 |
| itunak 3.1.5 | kapazitate elektrikoa 3.1.10 |
| itxaron 4.12.e | kapital kontablea 3.1.15 |
| itxura baten 7.c | kapital-amortizazioa 3.1.15 |
| iuris tantum 3.10 | karga elektrikoa 3.1.10 |
| izaea 5 | kargu akademikoak 3.1.16.b |
| izan ere 6.2.2.1 | kargu egin 5 |
| izarrak 3.1.2.n | karguak (ofizialak eta akademikoak) 3.1.3 |
| izen bereziak 3.1.2 | kataforak 6.2.2.2.d |
| izen zientifikoak 3.10.2.f | Kazakhstan 3.7 |
| izenbatu 5 | KBE (sigla) 8.1 |
| jaiegunak 3.1.2.l | kelvina (K) 3.1.10 |
| Jainkoak 3.1.2.l | Kenya 3.7 |
| jakinarazi 5 | -keria 4.16.2 |
| jarduera nagusia 3.1.15 | KES (diru-kodea) 3.1.12 |
| jardunaldiak 3.1.8 | Kiev 3.7 |
| JEN (sigla) 8.1 | kilogramoa (kg) 3.1.10 |
| jentilizioak 3.1.16.f | kilowatt (kW) 3.1.10 |
| juntadura (deklina-atzizkiak) 4.6 | KIUB (sigla) 8.1 |
-ko 4.15
"kokatuta egon 5
koma 3.2.1
komun 5
komunztadura (aposizioak) 4.14
konduktantzia elektrikoa 3.1.10
konexio-mekanismoak 6.2.10
konparatu 5
konposatu kimikoak 3.1.16.h
konpromiso 5
konstelazioak 3.1.2.n
kontabilitateko egoera-orriak 3.1.15
kontseillaria 3.1.3
kontuan izan/hartu 5
kontu-ikuskaria 3.1.3
Kopenhagen 3.7
koroa suediarra (SEK) 3.1.12
koroa txekiarra (CZK) 3.1.12
korronte elektrikoa 3.1.10
KPI (sigla) 8.1
leak (ALL) 3.1.12
leku-izenak 3.7
lempira (HNL) 3.1.12
letra etzana 3.10.2
letra lodia 3.10.3
leua (ROL) 3.1.12
leva (BGL) 3.1.12
lexikoa 5
laburdurak 3.4.1; 8.2
lagunak 4.12.f
laguntzak 3.1.9
lanbideak 3.1.3
LANE (sigla) 8.1
lanpostuak 3.1.3
larriak 3.1
latinismoak 3.10
latsa (LVL) 3.1.12
LEED (sigla) 8.1
legeria aplikagarria 3.1.15
lehen sektorea 3.1.16.i
Lehendakaria 3.1.2.j
leka (ALL) 3.1.12
leku-izenak 3.7
lempira (HNL) 3.1.12
letra etzana 3.10.2
letra lodia 3.10.3
leua (ROL) 3.1.12
leva (BGL) 3.1.12
lexikoa 5
libera egiptoarra (EGP) 3.1.12
libera esterlina (GBP) 3.1.12
liburuak (bibliografiak) 8.3.1
lira turkiarra (TRL) 3.1.12
litasa (LTL) 3.1.12
lokailuak 3.2.1.f; 6.2.10
lokuzio adberbialak 7.c
LTL (diru-kodea) 3.1.12
lurra 3.1.2.n
luzatu 4.12.g; 5
luzera 3.1.10
LVL (diru-kodea) 3.1.12
LZS (sigla) 8.1
magnitudea 3.1.10
maileguak 3.9
maiztasuna 3.1.10
mantendu 5
'mantenimendu 5
marjina gordina 3.1.15
marketin 5
marra 3.2.9
marratxoa 3.2.10
masa 3.1.10
materia-kantitatea 3.1.10
MB (sigla) 8.1
megahertz (MHz) 3.1.10
megawatt (MW) 3.1.10
memoriak 3.1.4
merkatu 5
metroa (m) 3.1.10
Mexiko 3.7
milakoak 3.5.1.k
mineralak 3.1.16.h
MMA (sigla) 8.1
moduan 4.13.c
modus operandi 3.10
mola (mol) 3.1.10
mora creditoris 3.10
mora debitoris 3.10
motu proprio 3.10
mutatis mutandis 3.10
MXN (diru-kodea) 3.1.12
nahiz (eta) 6.2.2.1
NBGP (sigla) 8.1
NBIP (sigla) 8.1
NEA (sigla) 8.1
neurri-unitateak 3.1.10
New Delhi 3.7
\textit{nihil obstat} 3.10
nire iritzian/iritziz/aburuz 7.d
NKNB (sigla) 8.1
noiz (eta) 6.2.2.1
noizko 4.15
noiznahi 3.8.5
nolako 4.15
nominala 6.2.8
non 6.2.2.1
nonahi 3.8.5
\textit{non bis in idem} 3.10
nongo 4.4; 4.15
noren
notarioa 3.1.3
NYSEG (sigla) 8.1
OBB (sigla) 8.1
ohma (Ω) 3.1.10
oinarrizko marjina 3.1.15
OME (sigla) 8.1
onartu 5
ondasun higiezinak 3.1.15
ordua 3.5.5
ospatu 5
palanka-efektu finantzarioa 3.1.15
papera jokatu 5
parentesiak 3.2.7
partitibo 4.9
pasahitza 5
Pekin; Beijing 3.7
perpausaren ordena 4.1
pertsona-izenak 3.1.2.a
peso berria (MXN) 3.1.12
PGL (sigla) 8.1
PGRR (sigla) 8.1
planak 3.1.5
planetak 3.1.2.n
PLE (sigla) 8.1
PLN (diru-kodea) 3.1.12
portzentaia 5
post- 4.16.1.2


post meridiem 3.10
post mortem 3.10
postposizioa 3.3.1.e
post scriptum 3.10
potentzia 3.1.10
potentzia elektrikoa 3.1.10
potentzial-diferentzia 3.1.10
pre- 4.16.1.2
presidentea 3.1.3
prima facie 3.10
proba 5
puntu eta aparte 3.2.3
puntu eta jarrai 3.2.3
puntu eta koma 3.2.2
puntu kardinalak 3.1.13
puntua 3.2.3
puntuazioa 3.2
QAR (diru-kodea) 3.1.12
Qatar 3.7
quid pro quo 3.10
ranking 5
reala (BRL) 3.1.12
rebus sic stantibus 3.10
Reykjavik 3.7
-(r)iik 4.9
riyal qatartarra (QAR) 3.1.12
ROL (diru-kodea) 3.1.12
RUR (diru-kodea) 3.1.12
sailak 3.1.7
santuak 3.1.2.i
São Paulo 3.7
sariak 3.1.9
segundoa (s) 3.1.10
segurtasun-indar eta kidegoak 3.1.15
SEIE (sigla) 8.1
SEK (diru-kodea) 3.1.12
sektore arautua 3.1.15
sektore pribatua 3.1.16.i
Shanghai 3.7
siemensa (S) 3.1.10
siglak 3.1.11; 3.4.3; 8.1
sinboloak (neurri-unitateenak) 3.1.10; 3.4.2
sine die 3.10
sine qua non (condicio) 3.10
sistema elektrikoa 3.1.15
do iberdrola estilo liburua
sobera 5
do
statu quo 3.10
stock 5
stricto sensu 3.10
sub iudice 3.10
suertatu 5
sui generis 3.10
Suitza 3.7
suposatu 5
TA (sigla) 8.1
TAE (sigla) 8.1
-tako 4.15
Tallinn 3.7
-(t)ar 4.16.2
tarifa osoa 3.1.15
tartekia 3.2.1.e; 6.2.5.d
TEA (sigla) 8.1
tenperatura termodinamikoa 3.1.10
TEO (sigla) 8.1
terawatt (TW) 3.1.10
testu-antolatzaileak 3.2.1.f; 6.2.10
testu-kohesioa 6.2.10
TIEPI (sigla) 8.1
tipografia 3.10
tituluak 3.1.3
TND (diru-kodea) 3.1.12
topolitanmoak 3.7
TRL (diru-kodea) 3.1.12
Tunisia 3.7
txelín kenyarra (KES) 3.1.12
txostenak 3.1.4
-tze 4.16.2
UAH (diru-kodea) 3.1.12
Ukraina 3.7
unitate-aurrizkia 3.1.10
unitate-izena 3.1.10
UPS (sigla) 8.1
urratu 5
urtaroiak 3.1.16.c
urtea 3.5.4.a
USD (diru-kodea) 3.1.12
vacatio legis 3.10
VEB (diru-kodea) 3.1.12
volta (V) 3.1.10
WANO (sigla) 8.1
watta (W) 3.1.10
WWF (sigla) 8.1
xedapen gehigarria 3.1.15
xeheak 3.1
xurgatutako erradiazio ionizatzailearen dosi baliokidea 3.1.10
xurgatutako erradiazio ionizatzailearen dosia 3.1.10
yuana (CNY) 3.1.12
zalantzazko adberbioak 7.c
zehar-marra 3.2.11
zein 6.2.2.1
zenbakaitzak 4.3
zenbakarriak 4.3
zenbaki hamartarrak 3.5.1.m
zenbaki kardinalak 3.5.1
zenbaki ordinalak 3.5.2
zenbakiak 3.5
zenbateko 4.15
zerez 4.5
zerga-erregimenak 3.1.15
zergapetze bikoitza saihesteko hitzarmenak 3.1.15
zernahi 3.8.5
zertaz 4.5
ZH (sigla) 8.1
zientziak 3.1.2.h
ziklo konbinatuko zentrala 3.1.15
-zio 4.16.2
zioen azalpena 3.1.15
Zipre 3.7
ziurtagiri berdea 3.1.15
ziurtatu 5
ZK (sigla) 8.1
ZKZ (sigla) 8.1
ZKZE (sigla) 8.1
zlotya (PLN) 3.1.12
ZN (sigla) 8.1
ZT (sigla) 8.1
zuzendaria 3.1.3
Edukien aukibidea

Hitzaurrea ............................................................................................................................................................................................................................ 6

1. Sarrera .............................................................................................................................................................................................................................. 8

2. Kalitatezko testuak idazteko hamar aholku ................................................................................................................................................................................... 11

3. Ortografia-arau eta -aholkuak .......................................................................................................................................................................................... 13

3.1. Letra larriak eta letra xeheak .......................................................................................................................................................... 14

3.1.1. Puntuazioaren arabera .................................................................................................................................................... 14

3.1.2. Izen bereziak .............................................................................................................................................................................. 15

3.1.3. Karguak, tituluak eta lanbideak .............................................................................................................................................. 16

3.1.4. Agiriak, idazkiak eta txostenak ........................................................................................................................................................ 17

3.1.5. Lege eta agiri ofizialak ............................................................................................................................................................ 17

3.1.6. Erakundeak, enpresak eta taldeak .............................................................................................................................................. 18

3.1.7. Erakundeen mendeko sail, talde eta batzordeak ....................................................................................................................... 18

3.1.8. Jardunaldiak, ekimenak eta ekitaldiak .............................................................................................................................................. 18

3.1.9. Sariak, bekak, laguntzak ............................................................................................................................................................ 19

3.1.10. Neurri-unitateak ..................................................................................................................................................................... 19

3.1.11. Siglak eta akronimoak ............................................................................................................................................................ 20

3.1.12. Euroa eta beste diru batzuk ...................................................................................................................................................... 21

3.1.13. Puntu kardinalak ................................................................................................................................................................ 22

3.1.14. Bi puntuen ostean ................................................................................................................................................................ 23

3.1.15. Esamolde berezien zerrenda .............................................................................................................................................. 23

3.1.16. Letra larriak noiz ez diren erabili behar ................................................................................................................................................. 25

3.2. Puntuazio-zeinuen erabilera ........................................................................................................................................................................ 26

3.2.1. Koma ................................................................................................................................................................................................... 26

3.2.2. Puntu eta koma ......................................................................................................................................................................... 28

3.2.3. Puntuazua .......................................................................................................................................................................................... 29
| 3.2.4.  | Bi puntuak .................................................................................................................. | 30 |
| 3.2.5.  | Eten-puntuak ................................................................................................................ | 31 |
| 3.2.6.  | Galdera- eta haridura-markak ....................................................................................... | 31 |
| 3.2.7.  | Parentesiak ..................................................................................................................... | 32 |
| 3.2.8.  | Kakotxak ........................................................................................................................ | 33 |
| 3.2.9.  | Marrak .................................................................................................................................. | 33 |
| 3.2.10. | Marratxoa .......................................................................................................................... | 33 |
| 3.2.11. | Zehar-marra ..................................................................................................................... | 34 |
| 3.3.    | Hitz elkartuen idazkera .............................................................................................. | 34 |
| 3.3.1.  | Bereiz idaztekoak .......................................................................................................... | 35 |
| 3.3.2.  | Loturik idaztekoak .......................................................................................................... | 36 |
| 3.3.3.  | Marratxoz idaztekoak ...................................................................................................... | 37 |
| 3.3.4.  | Marratxoz zein bereiz idaztekoak .................................................................................. | 37 |
| 3.4.    | Laburdurak, ikurrak, sinboloak eta siglak .................................................................. | 38 |
| 3.4.1.  | Laburdurak ....................................................................................................................... | 38 |
| 3.4.2.  | Ikurrak eta sinboloak .................................................................................................... | 39 |
| 3.4.3.  | Siglak .................................................................................................................................. | 39 |
| 3.5.    | Zenbakien idazkera ...................................................................................................... | 40 |
| 3.5.1.  | Zenbaki kardinalak ....................................................................................................... | 41 |
| 3.5.2.  | Zenbaki ordinalak .......................................................................................................... | 43 |
| 3.5.3.  | Ehunekoak ......................................................................................................................... | 43 |
| 3.5.4.  | Data .................................................................................................................................. | 44 |
| 3.5.5.  | Ordua .................................................................................................................................. | 45 |
| 3.6.    | Toponimoen ortografia ................................................................................................. | 46 |
| 3.7.    | Noiz idatzi loturik, banan ala marratxoz ............................................................... | 48 |
| 3.7.1.  | arazi ................................................................................................................................. | 48 |
| 3.7.2.  | ba- ................................................................................................................................... | 49 |
| 3.7.3.  | bait- .................................................................................................................................. | 49 |
| 3.7.4.  | -(e)z gero ......................................................................................................................... | 49 |
| 3.7.5.  | nonahi / non-nahi, zernahi, noiznahi............................................................................. | 50 |
### 3.7.6. eta, edo

| 3.7.7. Hitz eta esamolde jakin batzuen idazkera |
|--------------------------------------------------|---|
| ........................................................................................................ | 50 |
| ........................................................................................................ | 51 |

### 3.8. Maileguen idazkera

<table>
<thead>
<tr>
<th>3.9. Latinezko esamoldeak</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3.10. Tipografia-aholkuak</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>3.10.1. Azpimarratzea</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>3.10.2. Letra etzana</td>
</tr>
<tr>
<td>3.10.3. Letra lodia</td>
</tr>
<tr>
<td>3.10.4. Kakotxak</td>
</tr>
</tbody>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>4. Gramatika-arau eta -aholkuak</th>
</tr>
</thead>
</table>

<table>
<thead>
<tr>
<th>4.1. Hitzak zein ordenaz josu esaldian</th>
</tr>
</thead>
<tbody>
<tr>
<td>4.2. Generoa euskaraz</td>
</tr>
<tr>
<td>4.3. Kopurua, kantitatea eta neurria</td>
</tr>
<tr>
<td>4.4. <em>Noren</em> eta <em>Nongo</em> deklinabide-kasuak</td>
</tr>
<tr>
<td>4.5. Instrumentalaren erabilera</td>
</tr>
<tr>
<td>4.6. Deklinabide-atzizkiak juntaduran</td>
</tr>
<tr>
<td>4.7. Euskal Herriko hiri eta herrien deklinabidea</td>
</tr>
<tr>
<td>4.8. <em>Ere</em> lokailuaren erabilera</td>
</tr>
<tr>
<td>4.9. Partitiboa</td>
</tr>
<tr>
<td>4.10. Aditz-aspektuaren erabilera okerrak</td>
</tr>
<tr>
<td>4.11. Aditza eta beste gramatika-hitz batzuk markatu edo ez markatzea</td>
</tr>
<tr>
<td>4.12. Aditz batzuen erregimen berezia</td>
</tr>
<tr>
<td>4.13. Postposizio eta adberbio batzuen erregimenra</td>
</tr>
</tbody>
</table>
4.14. Komunztadura aposizioetan ......................................................................................................................................................... 72
4.15. -ko ala -tako ........................................................................................................................................................................... 72
4.16. Aurrizkiak eta atzizkiak ....................................................................................................................................................................... 73
  4.16.1. Aurrizkiak ....................................................................................................................................................................................... 73
  4.16.1.1. Euskal aurrizkiak ............................................................................................................................................. 73
  4.16.1.2. Erdal aurrizkien ordainak ........................................................................................................................................... 74
  4.16.2. Atzizkiak ......................................................................................................................................................................................... 76

5. Lexikoari buruzko gomendiok ............................................................................................................................................................ 79

6. Aholku estilistikoak .......................................................................................................................................................................................... 94
  6.1. Estiloaren garrantzia ......................................................................................................................................................................................... 95
  6.2. Ohiko akats estilistikoak ........................................................................................................................................................................ 95
    6.2.1. Esaldi luzeegiak moztu ........................................ 95
    6.2.2. Garrantzitsuena hasieran ........................................................................................................................................................ 96
      6.2.2.1. Hitz iragarleak .................................................................................................................................................... 97
      6.2.2.2. Aditza aurreratu ........................................ 100
    6.2.3. Ezezko esaldia, baiezkoa baino ilunagoa 102
    6.2.4. Aditzaren elipsia ........................................ 102
    6.2.5. Izen-sintagmen pilaketa sahiestu 103
    6.2.6. Gerundioaren alferreko erabilerak 104
      6.2.6.1. Euskal atzizkien erabilera egokiak 104
      6.2.6.2. Badaezpadako erabilerak euskaraz 106
    6.2.7. Alferreko erlatiboak 107
    6.2.8. Egitura nominalak ........................................ 107
    6.2.9. Aditzaren forma aktiboak eta pertsonalak erabili 108
    6.2.10. Testu-kohesioa: konexio-mekanismoak 108

7. Argumentazioa hobetzeko aholkuak ............................................................................................................................................................. 110
8. Eranskinak .......................................................................................................................... 113
  8.1. Energiari buruzko agirietan sarrien erabiltzen diren siglak ........................................... 114
  8.2. Ohiko laburdura erabilienak .......................................................................................... 118
  8.3. Agiri inprimatu eta elektronikoen bibliografia nola aipatu ........................................... 122
    8.3.1. Liburuak ................................................................................................................... 123
    8.3.2. Aldizkariak ............................................................................................................... 124
    8.3.3. Talde-lanetan kolaborazioak .................................................................................. 124
    8.3.4. Argitalpen elektrónicoak ....................................................................................... 125
  8.4. Iturri gomendagarri batzuk ......................................................................................... 125
9. Bibliografia ......................................................................................................................... 128

Aurkibideak .......................................................................................................................... 131
  Aurkibide alfabetikoa ......................................................................................................... 132
  Edukien aurkibidea ........................................................................................................... 148